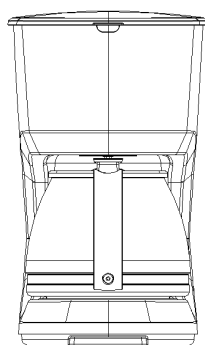


|            |                                                           |           |
|------------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b>  | <b>BEDIENUNGSANLEITUNG &amp; SICHERHEITSHINWEISE</b>      | <b>2</b>  |
| <b>EN</b>  | <b>SAFETY INSTRUCTIONS &amp; INSTRUCTION MANUAL</b>       | <b>11</b> |
| <b>CZ</b>  | <b>NÁVOD K OBSLUZE &amp; BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</b>          | <b>19</b> |
| <b>HR</b>  | <b>PRIRUČNIK ZA RAD &amp; SIGURNOSNE UPUTE</b>            | <b>27</b> |
| <b>HU</b>  | <b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS &amp; BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK</b>    | <b>35</b> |
| <b>IT</b>  | <b>ISTRUZIONI PER L'USO &amp; ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> | <b>43</b> |
| <b>SLO</b> | <b>NAVODILA ZA UPORABO &amp; VARNOSTNA NAVODILA</b>       | <b>51</b> |
| <b>PL</b>  | <b>INSTRUKCJE OBSŁUGI I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA</b>     | <b>59</b> |
| <b>FR</b>  | <b>MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>             | <b>59</b> |



|     |                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch gut auf.       |
| EN  | Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them in a safe place for future reference.           |
| CZ  | Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.             |
| HR  | Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za kasniju uporabu.                                              |
| HU  | Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg.           |
| IT  | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e conservarle in un luogo sicuro per un uso successivo. |
| SLO | Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.                           |
| PL  | Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.                                            |
| FR  | Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation et le conserver précieusement pour toute consultation ultérieure.   |



### Sicherheitshinweise

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und unter Beaufsichtigung.
- Kinder unter 8 Jahre sind vom Gerät und dessen Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen ausgelegt. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
-  Tauchen Sie das Gerät, die Basis sowie das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. **STROMSCHLAGGEFAHR!**
- Der elektrische Kontakt an der Gerätebasis muss vor Spritz- und vor überlaufendem Wasser geschützt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder neben heißen Oberflächen wie z.B. Herdplatten, auch nicht neben anderen Wärmequellen wie z. B. Öfen, Radiatoren und schützen Sie es vor direkter Sonnenbestrahlung.
- Stellen Sie das Gerät immer auf ebene Flächen.
- Stellen Sie das Gerät nie auf weiche, leicht entflammable Unterlagen, wie z. B. Teppiche, Zeitungen, Tisch-Sets, etc.
- Stellen Sie keine Gegenstände oder anderen Elektrogeräte auf das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllten Behälter auf das Gerät.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät.
- Ziehen Sie niemals am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, sondern fassen Sie immer den Stecker.
- Fassen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an – Stromschlaggefahr!
- Fassen Sie die Spitzen des Steckers nicht an, wenn Sie das Gerät ausstecken.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hinunter hängen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker,
  - wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden,
  - bei Störungen während des Betriebes,

- bei jeder Reinigung,
- Ein Umbauen oder eine Verändern des Produktes ist aus Sicherheitsgründen nicht erlaubt.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fallen aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes nicht, im Inneren befinden sich keine Bedienelemente.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn sie beschädigt ist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Bringen Sie es zur Reparatur zu einer autorisierten Fachwerkstätte.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit kaltem Wasser.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es mit Wasser befüllen.



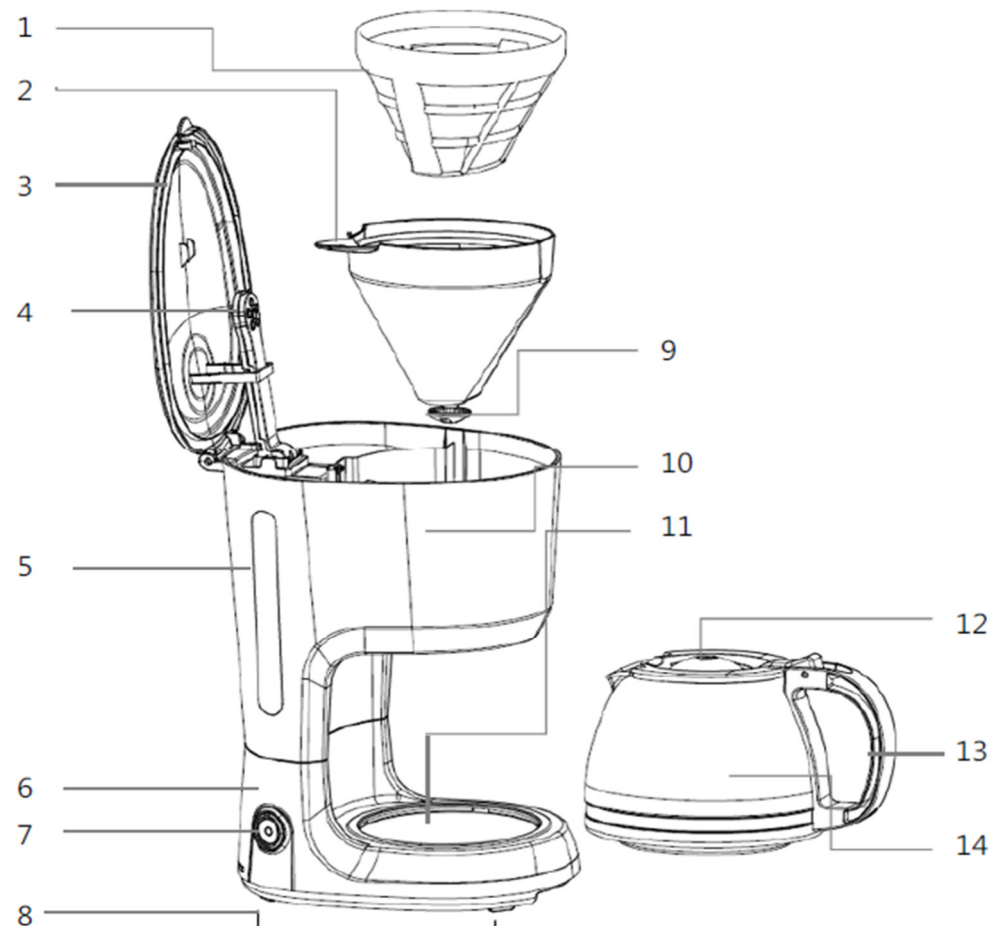
**ACHTUNG:**

Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung resultierend aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder der Sicherheitshinweise entstehen, erlischt der Garantieanspruch.

#### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

- Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee ausgelegt.
- Es darf nur gemahlener Kaffee verwendet werden.
- Für dieses Gerät sind Kaffeefilter der Größe 1 x 4 notwendig.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Betrieb bestimmt, sondern ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt, in Kaffeeküchen von Büros oder Werkstätten sowie in Appartement-Häusern, Frühstückspensionen, Motels oder Bed & Breakfast Einrichtungen, o. Ä.
- Jeder andere Gebrauch als der in der Anleitung beschriebene gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beschädigungen am Gerät und schweren Verletzungen führen.

## Beschreibung



1. Dauerfilter
2. Filterhalter
3. Deckel
4. Wasserauslass
5. Wasserbehälter mit Wasserstandsanzeige
6. Gerätebasis
7. Ein-/Ausschalter mit Betriebsbeleuchtung
8. Rutschfeste Gummifüße
9. Tropfstopp
10. Gehäuse für Filterhalter
11. Heizplatte
12. Durchlaufdeckel
13. Henkel
14. Glaskanne

## Vor der Verwendung

### Gerät auspacken:

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten oder Styroporteile sind für Kinder gefährlich. Halten Sie diese Teile daher von Kindern fern. ERSTICKUNGSGEFAHR!
- Viele Verpackungsmaterialien werden einer Wiederverwertung zugeführt – achten Sie daher auf die richtige Entsorgung, Sie leisten dabei einen wichtigen Beitrag für den Umweltschutz.

### Netzanschluss:

- Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte, frei zugängliche Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE Kennzeichnung verbindlich sind.

### Vor der ersten Verwendung:

- Kontrollieren Sie das Gerät und das Netzkabel auf eventuelle Beschädigungen. Sollte das Gerät beschädigt sein, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Aus hygienischen Gründen empfehlen wir vor der ersten Verwendung 2 bis 3 Wasserdurchläufe mit maximaler Wassermenge, jedoch ohne Kaffeepulver, durchzuführen. Dies sollte ebenso durchgeführt werden, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht in Verwendung hatten und nach einem Entkalkungsvorgang.

## Bedienung

### Allgemeines:

- Überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht. Füllen Sie Wasser nur bis zur Markierung „MAX“ auf der Wasserstandsanzeige ein. Max. 1,25 l = 10 Tassen;
- Verwenden Sie nur sauberes, kaltes Trinkwasser.
- **Tropfstopp:** Wird die Kaffeekanne entnommen, wenn sich noch Kaffee im Filter befindet, verhindert der Tropfstopp das Nachtropfen auf die Heizplatte.
- Wollen Sie mehrere Brühvorgänge hintereinander durchführen ist es notwendig, das Gerät nach jedem einzelnen Brühvorgang mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
-  **ACHTUNG VERBRENNUNGSGEFAHR!** Wenn Sie kurz nach Beenden eines Brühvorgangs wieder Wasser in den Wasserbehälter füllen, kann heißer Dampf aus dem Wasserauslauf austreten.

## **Filter:**

---

Sie können dieses Gerät entweder mit dem mitgelieferten Dauerfilter oder mit handelsüblichen Papierfiltern der Größe 1 x 4 verwenden.

Dauerfilter: Lassen Sie den Dauerfilter im Filterhalter und füllen Sie Kaffeefilter direkt in den Dauerfilter ein.

Papierfilter: Nehmen Sie den Dauerfilter aus dem Filterhalter und legen Sie stattdessen einen Papierfilter der Größe 1 x 4 in den Filterhalter ein. Wir empfehlen, die Ränder der Papierfilter zuvor umzuknicken. Füllen Sie das Kaffeepulver in den Papierfilter.

## **Kaffee zubereiten:**

---

1. Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser, höchstens aber bis zur Markierung „MAX“, ein. Die Wassermenge wird in der außenliegenden Wasserstandsanzeige angezeigt.
2. Füllen Sie Kaffeepulver in den Filter ein (siehe „Filter“).
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Stellen Sie die Glaskanne mit Durchlaufdeckel unter das Gehäuse des Filterbehälters auf die Heizplatte.

**Hinweis:** Die Aufwölbung des Durchlaufdeckels öffnet den Tropfverschluss des Filterhalters und der Kaffee läuft durch die Öffnung des Deckels in die Kanne.

5. Stecken Sie den Netzstecker ein.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein. Die Betriebsbeleuchtung geht an und der Wasserdurchlauf beginnt.
7. Ist das komplette Wasser verbraucht, dauert es ca. 1 Minute (je nach Menge Kaffeepulver), bis der Kaffee durchgelaufen ist und nicht mehr nachtropft. Wenn Sie die Glaskanne bereits früher entnehmen, wird das Nachtropfen durch den Tropfstopp verhindert.
8. Schalten Sie das Gerät nach Beenden des Brühvorgangs immer durch Drücken des Ein-/Ausschalters aus (die Betriebsanzeige erlischt) und ziehen Sie den Netzstecker.
9. Beim Entnehmen der Glaskanne fassen Sie diese immer am Griff.

### **10. Warmhalten:**

Wollen Sie den fertig gebrühten Kaffee nach dem Durchlaufen nicht sofort servieren, sondern einstweilen warmhalten, lassen Sie die Kanne auf der Heizplatte stehen und schalten Sie das Gerät nicht aus. Die Heizplatte bleibt an und schaltet sich nach 40 Minuten automatisch aus.

### **Beachten Sie:**

- Lassen Sie kein Wasser im Wasserbehälter, leeren Sie es aus, wenn Sie den Brühvorgang vor kompletten Durchlauf unterbrochen haben.
- Berühren Sie während des Brühvorgangs den Deckel nicht, durch das durchlaufende heiße Wasser und den Dampf wird der Deckel heiß.



Ziehen Sie vor jedem der folgenden Schritte den Netzstecker und lassen Sie das Gerät komplett auskühlen.

### **Kaffeesatz entnehmen:**

---

#### **Verwendung eines Dauerfilters:**

Öffnen Sie den Deckel, nehmen Sie den Dauerfilter mit dem Kaffeesatz aus dem Filterhalter und leeren Sie ihn aus. Spülen Sie den Dauerfilter anschließend mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Filterhalter zurückgeben.

#### **Verwendung eines Papierfilters:**

Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie den Filterhalter aus dem Gehäuse. Kippen Sie den Papierfilter samt verbrauchtem Kaffeesatz in den Biomüll. Setzen Sie den Filterhalter wieder in das Gehäuse.

### **Reinigung:**

---

Aus hygienischen Gründen ist es notwendig, das Gerät regelmäßig zu reinigen. Außerdem kann ein verunreinigtes Gerät den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen.

-  Das Gerät mit Gerätebasis, Netzkabel und Stecker darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. **STROMSCHLAGGEFAHR!**
- Die Außenseite des Gerätes und das Netzkabel reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch, eventuell kann etwas Spülmittel verwendet werden.
- Wischen Sie die Heizplatte mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Sollte es notwendig sein, nehmen Sie den Filterhalter aus dem Gehäuse und spülen Sie ihn ab.
- Spülen Sie die Glaskanne nach Verwendung mit Wasser ab oder reinigen Sie sie in mildem Spülwasser.
- Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe, scheuernde, alkohol- oder benzinhaltige Reinigungsmittel. Außerdem sollten keine harten Bürsten oder Reinigungsutensilien mit Metall verwendet werden, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, verstauen Sie es gereinigt und trocken im Karton an einem trockenen, staubfreien, für Kinder unzugänglichen Platz.

### **Entkalken:**

---

- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit die einwandfreie Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.
- Die Häufigkeit der notwendigen Entkalkung hängt vom Härtegrad des Wassers und der

Häufigkeit der Verwendung ab.

- Spätestens wenn das Gerät für den Wasserdurchlauf ungewöhnlich lange braucht und abnormale Geräusche auftreten, muss das Gerät entkalkt werden.
- Bei übermäßigem Verkalken kann das Brühsystem Schaden nehmen, daher unbedingt rechtzeitig entkalken.

**Beachten Sie:**

Ein eventueller Garantieanspruch erlischt automatisch, wenn das Gerät nicht zeitgerecht entkalkt wird und dadurch Fehlfunktionen auftreten.

1. Verwenden Sie eine Mischung aus Essigessenz und Wasser (ca. 30 ml Essigessenz auf 1 Kanne Wasser).
2. Füllen Sie die Mischung in den Wasserbehälter (bis zur Markierung „MAX“).
3. Lassen Sie die Mischung einige Minuten einwirken.
4. Stellen Sie die Glaskanne auf die Heizplatte.
5. Legen Sie einen Papierfilter (OHNE Kaffeepulver!) ein.
6. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie ca. 1 Tasse der Essigmischung durchlaufen.
7. Schalten Sie das Gerät ab.
8. Warten Sie ca. 15 Minuten und schalten Sie das Gerät wieder ein, lassen Sie wieder die Menge von 1 Tasse durchlaufen und stoppen Sie erneut.
9. Nach weiteren 15 Minuten schalten Sie nochmals ein und lassen Sie den Rest der Mischung durchlaufen.
10. Führen Sie anschließend 3 Durchläufe mit klarem Wasser aus.

## Technische Daten

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Betriebsspannung:   | AC 220-240V ~ 50-60Hz       |
| Leistung:           | 750 Watt                    |
| Füllmenge:          | max. 1,25 l / ca. 10 Tassen |
| Gerätemaße (BxHxT): | 22,5 x 25,6 x 15 cm         |
| Gewicht:            | ca. 1,06 kg                 |



Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von  $\leq 0,4$  Watt.

Das Gerät schaltet nach Fertigstellung des Brühvorgangs nach 15 Minuten in den Aus-Zustand.

\*Tippfehler, Design- und technische Änderungen vorbehalten;



## Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

## Gewährleistung / Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistung gewähren wir auf dieses Gerät 24 Monate Garantie, gerechnet ab Ausstellungsdatum der Rechnung bzw. des Lieferscheines. Innerhalb dieser Garantiezeit werden bei Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheines alle auftretenden Herstellungs- und/oder Materialfehler kostenlos durch Instandsetzung und/oder Austausch der defekten Teile, bzw. (nach unserer Wahl) durch Umtausch in einen gleichwertigen, einwandfreien Artikel reguliert. Voraussetzung für eine derartige Garantieleistung ist, dass das Gerät sachgemäß behandelt und gepflegt wurde. Über unsere Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie schließt im berechtigten Fall nur die Reparatur des Gerätes ein. Weitergehende Ansprüche sowie eine Haftung für eventuelle Folgeschäden sind grundsätzlich ausgeschlossen. Keine Garantie kann übernommen werden für Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen bzw. bei Schäden, die auf Stoß, fehlerhafte Bedienung, Einwirkung von Feuchtigkeit oder durch andere äußere Einwirkungen oder auch auf Eingriff nicht autorisierter Dritter zurückzuführen sind. Im Garantiefall ist das Gerät mit Rechnung oder Lieferschein, bei Ihrem Fachhändler zu reklamieren.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Gewährleistung:**

---

Die Gewährleistung ist ausdrücklich im Gesetz festgelegt und betrifft nur Mängel, die zum Zeitpunkt der Übergabe der Waren bestanden haben. Der Anspruch richtet sich immer gegen den Vertragspartner (Händler), der die Behebung des Mangels kostenlos (für den Konsumenten) durchführen beziehungsweise veranlassen muss.

### **Garantie:**

---

Die Garantie ist eine freiwillige, vertragliche Zusage des Herstellers (Generalimporteurs), für die es weder inhaltliche noch formale Mindestanforderungen gibt. Viele Garantien umfassen aber nur einen Teil der Kosten, die bei Mängelbehebung entstehen, dafür gelten sie aber in der Regel für alle Mängel, die innerhalb einer bestimmten Frist auftreten.

### Safety instructions

- The device can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are 8 years of age or older and under supervision.
- Children under 8 years of age should be kept away from the device and its connecting cable.
- Children must not play with the device.
- This device is designed for indoor use only. Do not use it outdoors.
- Do not use the device in the bathroom or in other rooms with high humidity.
-  Never immerse the device, base, or power cord in water or other liquids. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
- The electrical contact at the base of the device must be protected from splashing and overflowing water.
- Do not place the device on or next to hot surfaces such as stovetops, nor next to other heat sources such as ovens or radiators, and protect it from direct sunlight.
- Always place the device on level surfaces.
- Never place the device on soft, easily flammable surfaces such as carpets, newspapers, placemats, etc.
- Do not place any objects or other electrical devices on the device.
- Do not place containers filled with water or other liquids on the device.
- Do not place lit candles on the device.
- Never pull on the power cord when you want to unplug the device from the socket; always grasp the plug itself.
- Never touch the device, the power cord or the mains plug with wet or damp hands – risk of electric shock!
- Do not touch the tips of the plug when unplugging the device.
- Do not let the power cord hang down from the work surface.
- Always unplug the power cord.
  - when you no longer use the device,
  - in case of malfunctions during operation,
  - with every cleaning
- Modifying or altering the product is not permitted for safety reasons.
- Handle the product with care. It can be damaged by bumps, knocks, or even drops from a

low height.

- Do not open the device casing; there are no controls inside.
- Repairs to electrical appliances must be carried out by qualified professionals, as safety regulations must be observed and hazards avoided.
- Regularly check the power cord for damage. If it is damaged, do not use the appliance. Take it to an authorized service center for repair.
- Do not move the device while it is in operation.
- Do not leave the device unattended while it is in operation.
- Fill the device with cold water only.
- Always switch off the device before filling it with water.



**WARNING:**

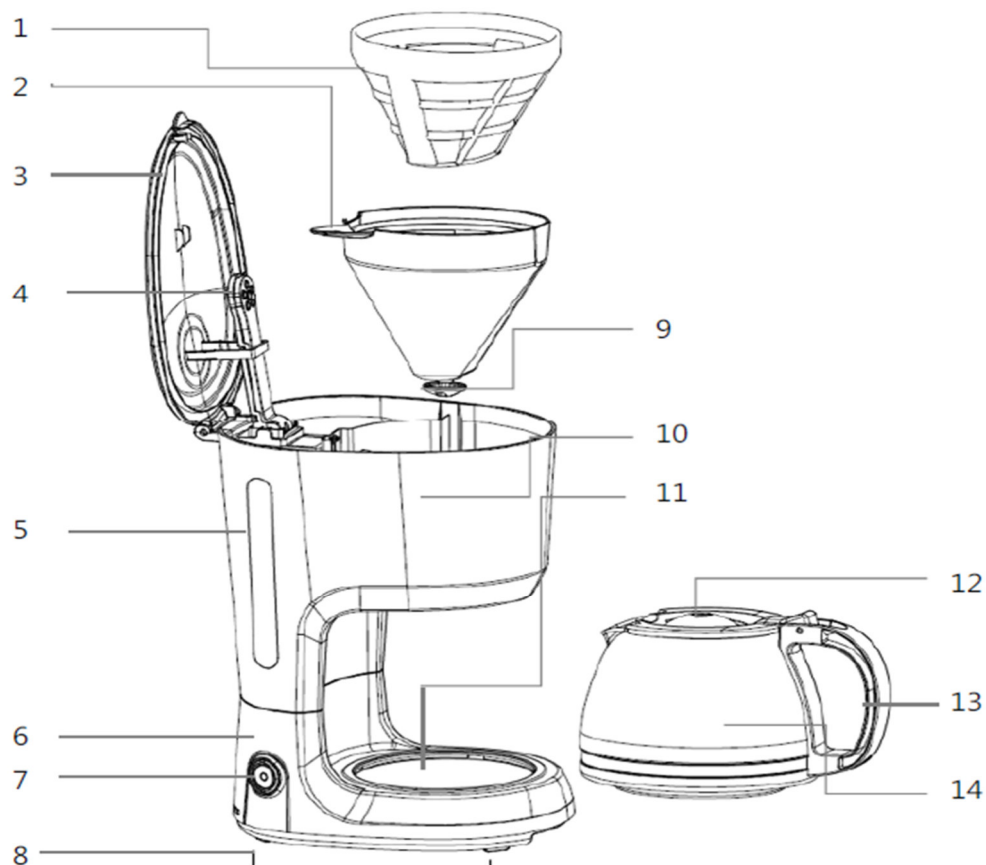
The warranty is void in the event of damage caused by improper operation resulting from failure to observe these operating instructions or the safety instructions.

**Intended use:**

---

- The device is designed exclusively for preparing coffee.
- Only ground coffee may be used.
- This device requires coffee filters of size 1 x 4.
- The device is not intended for commercial use, but exclusively for use in households, in office or workshop coffee kitchens, as well as in apartment buildings, bed and breakfasts, motels or similar establishments.
- Any use other than that described in the instructions is considered improper and may result in damage to the device and serious injury.

## Description



1. Permanent filter
2. Filter holder
3. Lid
4. Water outlet
5. Water tank with water level indicator
6. Device base
7. On/off switch with indicator light
8. Non-slip rubber feet
9. Drip stop
10. Housing for filter holder
11. heating plate
12. Flow lid
13. handle
14. glass jug

## Before use

### Unpacking the device:

- Remove the packaging material.
- Packaging materials such as plastic bags or polystyrene pieces are dangerous for children. Keep these items away from children. CHOKING HAZARD!
- Many packaging materials are recycled – therefore, please ensure proper disposal, as you will be making an important contribution to environmental protection.

### Network connection:

- be connected to a properly installed, freely accessible grounded outlet .
- The mains voltage must correspond to the voltage specified on the device's nameplate: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- The device complies with the guidelines that are mandatory for CE marking.

### Before first use:

- Check the device and the power cord for any damage. If the device is damaged, it must not be used.
- For hygiene reasons, we recommend running two to three water cycles with the maximum water volume, but without coffee grounds, before first use. This should also be done if you have not used the machine for an extended period and after descaling.

## operation

### General:

- Do not overfill the water tank. Fill only to the "MAX" mark on the water level indicator. Max. 1.25 l = 10 cups;
- Use only clean, cold drinking water.
- **Drip stop:** If the coffee pot is removed while there is still coffee in the filter, the drip stop prevents dripping onto the hot plate.
- If you wish to perform several brewing processes in succession, it is necessary to let the device cool down for at least 5 minutes after each individual brewing process before putting it back into operation.
-  **WARNING: RISK OF BURNS!** If you refill the water tank shortly after finishing a brewing process, hot steam may escape from the water outlet.

## **Filter:**

---

You can use this device either with the supplied permanent filter or with standard 1 x 4 size paper filters.

**Permanent filter:** Leave the permanent filter in the filter holder and fill the coffee filter directly into the permanent filter.

**Paper filter:** Remove the permanent filter from the filter holder and insert a 1 x 4 paper filter. We recommend folding over the edges of the paper filter beforehand. Fill the paper filter with ground coffee.

## **Preparing coffee:**

---

1. Open the lid of the water tank and fill it with the desired amount of water, but not exceeding the "MAX" mark. The amount of water is displayed on the external water level indicator.
2. Fill the filter with coffee powder (see "Filter").
3. Close the lid.
4. Place the glass carafe with the flow-through lid under the housing of the filter container on the hot plate.  
**Note:** The raised section of the drip-stop lid opens the drip stop of the filter holder, and the coffee flows through the opening in the lid into the pot.
5. Plug in the power cord.
6. Switch the device on using the on/off switch. The indicator light will come on and the water will start flowing.
7. Once all the water has been used, it takes approximately 1 minute (depending on the amount of coffee grounds) for the coffee to brew completely and stop dripping. If you remove the glass carafe earlier, the drip stop will prevent any further dripping.
8. Always switch off the appliance after the brewing process has finished by pressing the on/off switch (the operating indicator will go out) and unplugging it.
9. Always grasp the glass carafe by the handle when removing it.

### **10. Keeping**

### **coffee**

### **warm:**

If you don't want to serve the brewed coffee immediately after brewing, but would like to keep it warm for a while, leave the carafe on the hot plate and do not switch off the appliance. The hot plate will remain on and switch off automatically after 40 minutes.

### **Please note:**

- Do not leave water in the water tank; empty it if you have interrupted the brewing process before it is complete.
- Do not touch the lid during the brewing process, as the hot water and steam will make the lid hot.

## Maintenance and care



Before each of the following steps, unplug the device and allow it to cool down completely.

### Remove coffee grounds:

---

#### Using a permanent filter:

Open the lid, remove the permanent filter containing the coffee grounds from the filter holder, and empty it. Rinse the permanent filter with clean water and allow it to dry before returning it to the filter holder.

#### Using a paper filter:

Open the lid and remove the filter holder from the housing. Empty the paper filter and used coffee grounds into the compost bin. Replace the filter holder in the housing.

### Cleaning:

---

For hygiene reasons, it is necessary to clean the appliance regularly. Furthermore, a dirty appliance can impair the taste of the coffee.

-  The device, including its base, power cord, and plug, must never be immersed in water or other liquids. **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
- Clean the outside of the device and the power cord with a slightly damp cloth if necessary; a little dish soap can be used if needed.
- Wipe the heating plate with a slightly damp cloth.
- If necessary, remove the filter holder from the housing and rinse it.
- Rinse the glass carafe with water after use or clean it in mild soapy water.
- Dry all parts thoroughly before using them again.
- Never use harsh, abrasive, alcohol- or petrol-based cleaning agents. Also, avoid using hard brushes or cleaning tools containing metal to prevent damage to the surfaces.
- If you are not going to use the device for an extended period of time, store it clean and dry in the box in a dry, dust-free place inaccessible to children.

### Descaling:

---

- The device must be descaled regularly to ensure its proper functioning.
- The frequency of necessary descaling depends on the hardness of the water and the frequency of use.
- The appliance must be descaled at the latest when it takes an unusually long time for the water to flow through and abnormal noises occur.
- Excessive limescale buildup can damage the brewing system, so it is essential to descale regularly.

#### Please note:



Any warranty claim will automatically expire if the device is not descaled in a timely manner and malfunctions occur as a result.

1. Use a mixture of vinegar essence and water (approx. 30 ml vinegar essence to 1 pot of water).
2. Pour the mixture into the water container (up to the "MAX" mark).
3. Let the mixture soak in for a few minutes.
4. Place the glass carafe on the hot plate.
5. Insert a paper filter (WITHOUT coffee grounds!).
6. Turn on the device and let approximately 1 cup of the vinegar mixture run through it.
7. Turn off the device.
8. Wait approximately 15 minutes and turn the device back on, run another 1 cup of water through it and stop again.
9. After another 15 minutes, switch it on again and let the rest of the mixture run through.
10. Then perform 3 cycles with clean water.

## Technical data

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Operating voltage :              | AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz      |
| Power:                           | 750 watt                      |
| Capacity:                        | max. 1.25 l / approx. 10 cups |
| Device dimensions ( W x H x D ): | 22.5 x 25.6 x 15 cm           |
| Weight:                          | approx. 1.06 kg               |



In off mode, the device consumes  $\leq 0.4$  watts.

The device switches to off mode 15 minutes after the brewing process is complete.

\*Typographical errors, design and technical changes reserved;

## Environmental protection guidelines



This product must not be disposed of with normal household waste at the end of its life, but must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. The symbol on the product, in the instruction manual, or on the packaging indicates this.

The materials are recyclable according to their markings. By reusing, recycling, or otherwise recovering old devices, you make an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local council for information on the responsible waste disposal site.

## Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty, we grant a 24-month warranty on this device, calculated from the date of issue of the invoice or delivery bill. Within this warranty period, all manufacturing and/or material defects will be repaired and/or replaced free of charge, or (at our discretion) exchanged for an item of equal value and in perfect condition, on presentation of the invoice or delivery bill. The prerequisite for such a guarantee is that the appliance has been handled and maintained properly. Claims beyond our warranty services are excluded. In justified cases, the guarantee only covers the repair of the appliance. Further claims and liability for any consequential damage are excluded. No guarantee can be given for parts that are subject to natural wear and tear or for damage caused by impact, incorrect operation, exposure to moisture or other external influences or by intervention by unauthorized third parties. In the event of a warranty claim, the appliance must be returned to your specialist dealer together with the invoice or delivery bill.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Warranty:**

The warranty is expressly stipulated by law and only applies to defects that existed at the time the goods were handed over. The claim is always directed against the contractual partner (dealer), who must remedy the defect free of charge (for the consumer) or arrange for it to be remedied.

### **Guarantee:**

The guarantee is a voluntary, contractual promise by the manufacturer (general importer) for which there are no minimum requirements in terms of content or form. However, many warranties only cover part of the costs incurred in remedying defects, but they usually apply to all defects that occur within a certain period.

### Bezpečnostní pokyny

- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud jim není 8 let nebo více a nejsou pod dohledem.
- Děti mladší 8 let by měly být chráněny před zařízením a jeho připojovacím kabelem.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Toto zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru. Nepoužívejte jej venku.
- Nepoužívejte zařízení v koupelně ani v jiných místnostech s vysokou vlhkostí.
-  Nikdy neponořujte zařízení, základnu ani napájecí kabel do vody ani jiných kapalin.  
**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
- Elektrický kontakt na základně zařízení musí být chráněn před stříkající a přetékáající vodou.
- Neumísťujte zařízení na horké povrchy, jako jsou varné desky, ani do jejich blízkosti, ani do blízkosti jiných zdrojů tepla, jako jsou trouby nebo radiátory, a chraňte jej před přímým slunečním zářením.
- Přístroj vždy umísťujte na rovný povrch.
- Nikdy nepokládejte zařízení na měkké, snadno hořlavé povrchy, jako jsou koberce, noviny, prostírání atd.
- Na zařízení nepokládejte žádné předměty ani jiná elektrická zařízení.
- Na zařízení nestavte nádoby naplněné vodou nebo jinými tekutinami.
- Nepokládejte na zařízení zapálené svíčky.
- Nikdy netahejte za napájecí kabel, když chcete zařízení odpojit ze zásuvky; vždy uchopte samotnou zástrčku.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, napájecího kabelu ani síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Při odpojování zařízení se nedotýkejte konců zástrčky.
- Nenechávejte napájecí kabel volně viset z pracovní plochy.
- Vždy odpojte napájecí kabel.
  - **když již zařízení nepoužíváte,**
  - **v případě poruch během provozu,**
  - **s každým úklidem**
- Z bezpečnostních důvodů není povoleno provádět úpravy nebo změny produktu.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Může se poškodit nárazy, údery nebo dokonce pády z malé výšky.

- Neotevírejte kryt zařízení, uvnitř nejsou žádné ovládací prvky.
- Opravy elektrických spotřebičů musí provádět kvalifikovaní odborníci, protože je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy a vyhýbat se nebezpečím.
- Pravidelně kontrolujte, zda není napájecí kabel poškozený. Pokud je poškozený, spotřebič nepoužívejte. Odnesete jej do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Nepřemísťujte zařízení, pokud je v provozu.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je v provozu.
- Přístroj naplňujte pouze studenou vodou.
- Před naplněním vodou vždy přístroj vypněte.



**VAROVÁNÍ:**

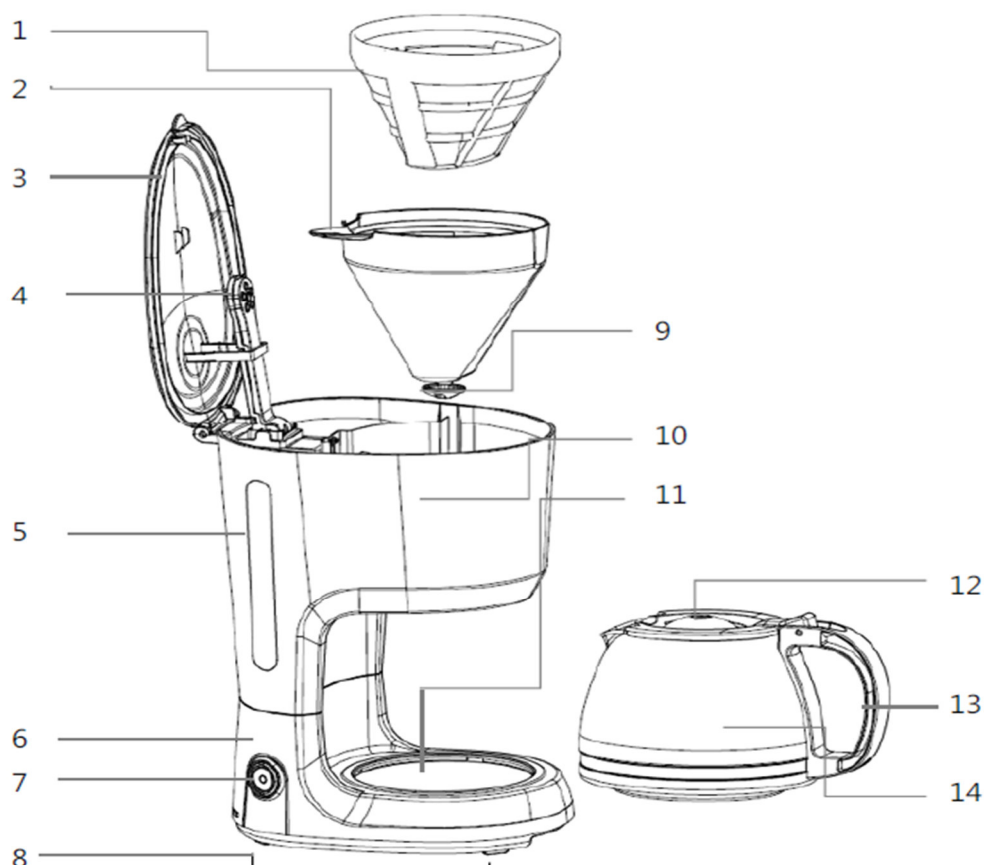
Záruka zaniká v případě poškození způsobeného nesprávným použitím v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze nebo bezpečnostních pokynů.

### **Zamýšlené použití:**

---

- Přístroj je určen výhradně pro přípravu kávy.
- Lze použít pouze mletou kávu.
- Toto zařízení vyžaduje kávové filtry o velikosti 1 x 4.
- Zařízení není určeno pro komerční použití, ale výhradně pro použití v domácnostech, v kancelářích nebo dílenských kavárnách, stejně jako v bytových domech, penzionech, motelech nebo podobných zařízeních.
- Jakékoli jiné použití, než je popsáno v návodu, je považováno za nevhodné a může vést k poškození zařízení a vážnému zranění.

## Popis



1. Permanentní filtr
2. Držák filtru
3. Víčko
4. Výpust vody
5. Nádrž na vodu s ukazatelem hladiny vody
6. Základna zařízení
7. Vypínač s kontrolkou
8. Protiskluzové gumové nožičky
9. Zabraňte odkapávání
10. Pouzdro pro držák filtru
11. topná deska
12. Průtokové víko
13. zacházet s
14. skleněná konvice

## Před použitím

### Vybalení zařízení:

- Odstraňte obalový materiál.
- Obalové materiály, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrenové kusy, jsou pro děti nebezpečné. Uchovávejte tyto předměty mimo dosah dětí. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**
- Mnoho obalových materiálů je recyklovatelných – proto prosím zajistěte jejich správnou likvidaci, protože tím významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

### Síťové připojení:

- být připojeno pouze k řádně instalované, volně přístupné uzemněné zásuvce .
- Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku zařízení: 220–240 V ~ 50–60 Hz.
- Zařízení splňuje směrnice, které jsou závazné pro označení CE.

### Před prvním použitím:

- Zkontrolujte zařízení a napájecí kabel, zda nejsou poškozené. Pokud je zařízení poškozené, nesmí se používat.
- Z hygienických důvodů doporučujeme před prvním použitím spustit dva až tři vodní cykly s maximálním objemem vody, ale bez mleté kávy. Toto by se mělo provést i v případě, že jste kávovar delší dobu nepoužívali, a po odstranění vodního kamene.

## operace

### Generál:

- Nepřepĺňujte nádržku na vodu. Napĺňujte pouze po značku „MAX“ na ukazateli hladiny vody. Max. 1,25 l = 10 šálků;
- Používejte pouze čistou, studenou pitnou vodu.
- **Zastavení odkapávání:** Pokud je konvice na kávu vyjmuta, zatímco ve filtru je stále káva, funkce zastavení odkapávání zabrání odkapávání na horkou plotýnku.
- Pokud chcete provést několik postupných vaření kávy, je nutné nechat přístroj po každém jednotlivém vaření alespoň 5 minut vychladnout, než jej znovu uvedete do provozu.
-  **VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Pokud doplníte nádržku na vodu krátce po dokončení vaření, může z výpusti vody unikat horká pára.

## Filtr:

---

Toto zařízení můžete použít buď s dodaným permanentním filtrem, nebo se standardními papírovými filtry o velikosti 1 x 4.

**Permanentní filtr:** Nechte permanentní filtr v držáku filtru a kávový filtr vložte přímo do permanentního filtru.

**Papírový filtr:** Vyjměte permanentní filtr z držáku filtru a vložte do něj papírový filtr o rozměrech 1 x 4. Doporučujeme předem přehnout okraje papírového filtru. Naplňte papírový filtr mletou kávou.

## Příprava kávy:

---

1. Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte ji požadovaným množstvím vody, ale nepřekračujte značku „MAX“. Množství vody se zobrazí na vnějším ukazateli hladiny vody.
2. Naplňte filtr mletou kávou (viz „Filtr“).
3. Zavřete víko.
4. Skleněnou karafu s průtokovým víkem umístěte pod kryt filtrační nádoby na horkou plotýnku.  
**Poznámka:** Zvýšená část víka s ochranou proti odkapávání otevře zářezku proti odkapávání držáku filtru a káva vyteče otvorem ve víku do konvice.
5. Zapojte napájecí kabel.
6. Zapněte zařízení pomocí vypínače. Rozsvítí se kontrolka a začne téct voda.
7. Jakmile je veškerá voda spotřebována, trvá přibližně 1 minutu (v závislosti na množství mleté kávy), než se káva úplně uvaří a přestane odkapávat. Pokud skleněnou konvici vyjmete dříve, funkce proti odkapávání zabrání dalšímu odkapávání.
8. Po dokončení vaření vždy spotřebič vypněte stisknutím vypínače (kontrolka provozu zhasne) a odpojením ze zásuvky.
9. Při vyjímání skleněné konvice vždy uchopte za rukojeť.

### 10. Udržování

### teploty

### kávy:

Pokud nechcete podávat uvařenou kávu ihned po uvaření, ale chcete ji chvíli udržovat teplou, nechte karafu na varné plotýnce a nevypínejte spotřebič. Varná plotýnka zůstane zapnutá a po 40 minutách se automaticky vypne.

### Upozornění:

- Nenechávejte vodu v nádržce na vodu; pokud jste proces vaření přerušili před jeho dokončením, vyprázdněte ji.
- Během vaření se nedotýkejte víka, protože horká voda a pára víko zahřejí.



Před každým z následujících kroků odpojte zařízení ze zásuvky a nechte ho zcela vychladnout.

### Odstranění kávové sedliny:

---

#### Použití permanentního filtru:

Otevřete víko, vyjměte z držáku filtru permanentní filtr s mletou kávou a vyprázdněte jej. Před vložením zpět do držáku filtru permanentní filtr opláchněte čistou vodou a nechte jej oschnout.

#### Použití papírového filtru:

Otevřete víko a vyjměte držák filtru z pouzdra. Vysypte papírový filtr a použitou mletou kávu do kompostéru. Vraťte držák filtru zpět do pouzdra.

### Čištění:

---

Z hygienických důvodů je nutné spotřebič pravidelně čistit. Znečištěný spotřebič může navíc zhoršit chuť kávy.

-  Zařízení, včetně jeho základny, napájecího kabelu a zástrčky, nesmí být nikdy ponořováno do vody ani jiných kapalin. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
- V případě potřeby očistěte vnější povrch zařízení a napájecí kabel mírně navlhčeným hadříkem; v případě potřeby můžete použít trochu saponátu na nádobí.
- Topnou desku otřete mírně navlhčeným hadříkem.
- V případě potřeby vyjměte držák filtru z pouzdra a propláchněte jej.
- Skleněnou konvici po použití opláchněte vodou nebo ji vyčistěte ve slabé mýdlové vodě.
- Před opětovným použitím všechny díly důkladně osušte.
- Nikdy nepoužívejte agresivní, abrazivní čisticí prostředky, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo benzínu. Vyhněte se také používání tvrdých kartáčů nebo čisticích nástrojů obsahujících kov, abyste zabránili poškození povrchů.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, uložte jej čisté a suché v krabici na suchém a bezprašném místě mimo dosah dětí.

### Odvápňování:

---

- Pro zajištění správné funkce je nutné přístroj pravidelně odvápnovat.
- Četnost nutného odvápnování závisí na tvrdosti vody a četnosti používání.
- Spotřebič je nutné odvápnit nejpozději tehdy, když proudění vody trvá neobvykle dlouho a objevují se neobvyklé zvuky.
- Nadměrné usazování vodního kamene může poškodit spařovací systém, proto je nezbytné pravidelně odvápnovat.



### Upozornění:

Jakákoli záruční reklamační automaticky zaniká, pokud není zařízení včas odvápněno a v důsledku toho dojde k poruše.

1. Použijte směs octové esence a vody (cca 30 ml octové esence na 1 hrnek vody).
2. Nalijte směs do nádoby na vodu (po značku „MAX“).
3. Nechte směs několik minut působit.
4. Umístěte skleněnou karafu na horkou plotýnku.
5. Vložte papírový filtr (BEZ kávové sedliny!).
6. Zapněte přístroj a nechte jím protéct přibližně 1 šálek octové směsi.
7. Vypněte zařízení.
8. Počkejte přibližně 15 minut a přístroj znovu zapněte, propustte další 1 šálek vody a znovu jej zastavte.
9. Po dalších 15 minutách jej znovu zapněte a nechte protéct zbytek směsi.
10. Poté proveďte 3 cykly s čistou vodou.

### Technické údaje

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Provozní napětí :               | AC 2 20–240 V ~ 50–60 Hz   |
| Výkon:                          | 750 watt                   |
| Objem:                          | max. 1,25 l / cca 10 šálků |
| Rozměry zařízení ( Š x V x H ): | 22,5 x 25,6 x 15 cm        |
| Hmotnost:                       | cca 1,06 kg                |



Ve vypnutém stavu spotřebovává zařízení  $\leq 0,4$  wattu.

Zařízení se přepne do vypnutého režimu 15 minut po dokončení procesu vaření.

\*Typografické chyby, designové a technické změny vyhrazeny;

### Pokyny pro ochranu životního prostředí



Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován s běžným domovním odpadem, ale musí být odvezen na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu to označuje.

Materiály jsou recyklovatelné v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jiným způsobem využití starých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o odpovědném místě pro likvidaci odpadu vám poskytne váš místní úřad.

## Záruka / Garance

Vedle zákonné záruky poskytujeme na toto zařízení 24 měsíců záruky, počítané od data vystavení faktury nebo dodacího listu. Během této záruční doby budou při předložení faktury nebo dodacího listu všechny výrobní a/nebo materiálové vady bezplatně odstraněny opravou a/nebo výměnou vadných dílů, případně (dle našeho uvážení) výměnou za rovnocenný, bezchybný výrobek. Podmínkou pro takovou záruční službu je, že zařízení bylo správně používáno a udržováno. Jakékoliv další nároky nad rámec našich záručních služeb jsou vyloučeny. Záruka zahrnuje v oprávněném případě pouze opravu zařízení. Další nároky, stejně jako odpovědnost za případné následné škody, jsou zásadně vyloučeny. Na díly, které podléhají přirozenému opotřebení, nebo na škody způsobené nárazem, nesprávným použitím, působením vlhkosti nebo jinými vnějšími vlivy, stejně jako na zásah neoprávněných osob, nelze poskytnout záruku. V případě reklamace musí být zařízení s fakturou nebo dodacím listem reklamováno u vašeho specializovaného prodejce.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Záruka:**

---

Záruka je výslovně stanovena zákonem a vztahuje se pouze na vady, které existovaly v době předání zboží. Nárok je vždy vznesen vůči smluvnímu partnerovi (prodejci), který musí provést nebo zajistit bezplatné odstranění vady (pro spotřebitele).

### **Garance:**

---

Garance je dobrovolný, smluvní závazek výrobce (generálního dovozce), pro který neexistují žádné obsahové ani formální minimální požadavky. Mnoho záruk však pokrývá pouze část nákladů, které vzniknou při odstraňování vad, ale obecně platí pro všechny vady, které se vyskytnou během určitého období.

### Sigurnosne upute

- Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu upotrebu uređaja i razumiju povezane opasnosti.
  - Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako nemaju 8 godina ili su pod nadzorom.
  - Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i njegovog priključnog kabela.
  - Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
  - Ovaj uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Ne koristite ga na otvorenom.
  - Ne koristite uređaj u kupaonici ili drugim prostorijama s visokom vlagom.
  -  Nikada ne uranjajte uređaj, bazu ili kabel za napajanje u vodu ili druge tekućine.
- OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
- Električni kontakt na dnu uređaja mora biti zaštićen od prskanja i prelijevanja vode.
  - Ne stavljajte uređaj na ili blizu vrućih površina poput ploča za kuhanje, niti blizu drugih izvora topline poput pećnica ili radijatora, te ga zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
  - Uređaj uvijek postavljajte na ravne površine.
  - Nikada ne stavljajte uređaj na mekane, lako zapaljive površine poput tepiha, novina, podmetača itd.
  - Ne stavljajte nikakve predmete ili druge električne uređaje na uređaj.
  - Ne stavljajte posude napunjene vodom ili drugim tekućinama na uređaj.
  - Ne stavljajte upaljene svijeće na uređaj.
  - Nikada ne povlačite kabel za napajanje kada želite isključiti uređaj iz utičnice; uvijek uhvatite sam utikač.
  - Nikada ne dodirujte uređaj, kabel za napajanje ili utikač mokrim ili vlažnim rukama – opasnost od strujnog udara!
  - Ne dodirujte vrhove utikača prilikom isključivanja uređaja.
  - Ne dopustite da kabel za napajanje visi s radne površine.
  - Uvijek iskopčajte kabel za napajanje.
    - **kada više ne koristite uređaj,**
    - **u slučaju kvarova tijekom rada,**
    - **sa svakim čišćenjem**
  - Iz sigurnosnih razloga nije dopušteno mijenjati ili prepravljati proizvod.
  - Pažljivo rukujte proizvodom. Može se oštetiti udarcima, udarcima ili čak padom s male visine.
  - Ne otvarajte kućište uređaja; unutra nema kontrola.

- Popravke električnih uređaja moraju obavljati kvalificirani stručnjaci, jer se moraju poštivati sigurnosni propisi i izbjegavati opasnosti.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen. Ako je oštećen, nemojte koristiti uređaj. Odnosite ga u ovlašteni servisni centar na popravak.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u radu.
- Uređaj napunite samo hladnom vodom.
- Uvijek isključite uređaj prije nego što ga napunite vodom.



**UPOZORENJE:**

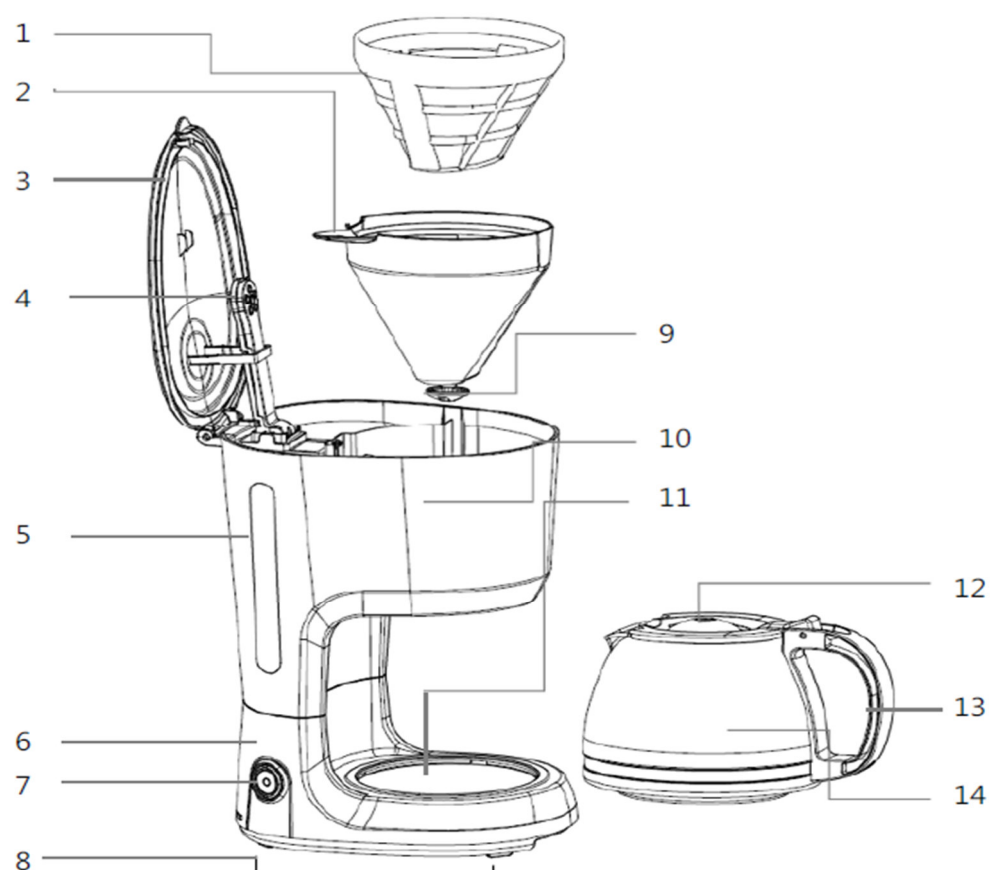
Jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja uzrokovanih nepravilnim korištenjem koje je rezultat nepoštivanja ovih uputa za uporabu ili sigurnosnih uputa.

**Namijenjena upotreba:**

---

- Uređaj je namijenjen isključivo za pripremu kave.
- Smije se koristiti samo mljevena kava.
- Ovaj uređaj zahtijeva filtere za kavu veličine 1 x 4.
- Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu, već isključivo za upotrebu u kućanstvima, uredskim ili radioničkim kuhinjama za kavu, kao i u stambenim zgradama, pansionima, motelima ili sličnim objektima.
- Svaka uporaba osim one opisane u uputama smatra se nepravilnom i može uzrokovati oštećenje uređaja i ozbiljne ozljede.

## Opis



1. Trajni filter
2. Držac filtera
3. Poklopac
4. Izlaz vode
5. Spremnik za vodu s indikatorom razine vode
6. Baza uređaja
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje s indikatorskom lampicom
8. Neklizajuće gumene nožice
9. Zaustavljanje kapanja
10. Kućište za držač filtera
11. grijaća ploča
12. Poklopac za protok
13. ručka
14. stakleni vrč

## Prije upotrebe

### Raspakiranje uređaja:

- Uklonite materijal za pakiranje.
- Materijali za pakiranje poput plastičnih vrećica ili komada polistirena opasni su za djecu. Držite ove predmete izvan dohvata djece. **OPASNOST OD GUŠENJA!**
- Mnogi se materijali za pakiranje mogu reciklirati – stoga ih pravilno zbrinite jer time dajete važan doprinos zaštiti okoliša.

### Mrežna veza:

- priključiti samo na propisno instaliranu, slobodno dostupnu uzemljenu utičnicu .
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Uređaj je u skladu sa smjernicama koje su obvezne za CE oznaku.

### Prije prve upotrebe:

- Provjerite uređaj i kabel za napajanje na oštećenja. Ako je uređaj oštećen, ne smije se koristiti.
- Iz higijenskih razloga preporučujemo da prije prve upotrebe pokrenete dva do tri ciklusa vode s maksimalnom količinom vode, ali bez taloga kave. To treba učiniti i ako aparat niste koristili dulje vrijeme i nakon uklanjanja kamenca.

## operacija

### General:

- Ne prepunite spremnik za vodu. Napunite samo do oznake "MAX" na indikatoru razine vode. Maks. 1,25 l = 10 šalica;
- Koristite samo čistu, hladnu vodu za piće.
- **Zaustavljanje kapanja:** Ako se džežva za kavu izvadi dok se u filteru još nalazi kava, sustav za zaustavljanje kapanja sprječava kapanje na grijaću ploču.
- Ako želite provesti nekoliko procesa kuhanja zaredom, potrebno je pustiti uređaj da se hladi najmanje 5 minuta nakon svakog pojedinog procesa kuhanja prije ponovnog puštanja u rad.
-  **UPOZORENJE: OPASNOST OD OPEKLINE!** Ako napunite spremnik za vodu ubrzo nakon završetka procesa kuhanja, iz izlaza za vodu može izaći vruća para.

## **Filter:**

---

Ovaj uređaj možete koristiti ili s isporučenim trajnim filterom ili sa standardnim papirnatim filterima veličine 1 x 4.

Trajni filter: Ostavite trajni filter u držaču filtera i napunite filter za kavu izravno u trajni filter.

Papirnati filter: Izvadite trajni filter iz držača filtera i umetnite papirnati filter dimenzija 1 x 4. Preporučujemo da prethodno preklopite rubove papirnato filtera. Napunite papirnati filter mljevenom kavom.

## **Priprema kave:**

---

1. Otvorite poklopac spremnika za vodu i napunite ga željenom količinom vode, ali ne preko oznake "MAX". Količina vode prikazana je na vanjskom indikatoru razine vode.
2. Napunite filter kavom u prahu (vidi "Filter").
3. Zatvorite poklopac.
4. Staklenu karafu s protočnim poklopcem stavite ispod kućišta filterske posude na grijaću ploču.  
**Napomena:** Podignutim dijelom poklopca s funkcijom zaustavljanja kapanja otvara se sustav zaustavljanja kapanja na držaču filtera, a kava teče kroz otvor na poklopcu u lonac.
5. Uključite kabel za napajanje.
6. Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje. Kontrolna lampica će se upaliti i voda će početi teći.
7. Nakon što se potroši sva voda, potrebna je otprilike 1 minuta (ovisno o količini taloga kave) da se kava potpuno skuha i prestane kapati. Ako ranije uklonite staklenu vrč, sustav za zaustavljanje kapanja spriječit će daljnje kapanje.
8. Uvijek isključite uređaj nakon što je proces kuhanja završen pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (indikator rada će se ugasiti) i izvlačenjem iz struje.
9. Uvijek uhvatite staklenu karafu za ručku prilikom vađenja.

### **10. Održavanje**

#### **toplote**

#### **kave:**

Ako ne želite poslužiti skuhanu kavu odmah nakon kuhanja, već biste je željeli neko vrijeme održavati toplom, ostavite vrč na grijaćoj ploči i ne isključujte uređaj. Grijaća ploča će ostati uključena i automatski se isključiti nakon 40 minuta.

### **Imajte na umu:**

- Ne ostavljajte vodu u spremniku za vodu; ispraznite ga ako ste prekinuli proces kuhanja prije nego što je završen.
- Ne dodirujte poklopac tijekom procesa kuhanja, jer će vruća voda i para zagrijati poklopac.

## Održavanje i njega



Prije svakog od sljedećih koraka, isključite uređaj iz struje i pustite ga da se potpuno ohladi.

### Uklonite talog kave:

---

#### Korištenje trajnog filtera:

Otvorite poklopac, izvadite trajni filter s talogom kave iz držača filtera i ispraznite ga. Isperite trajni filter čistom vodom i ostavite da se osuši prije nego što ga vratite u držač filtera.

#### Korištenje papirnatog filtera:

Otvorite poklopac i izvadite držač filtera iz kućišta. Ispraznite papirnati filter i korištenu talog kave u kantu za kompost. Vratite držač filtera u kućište.

### Čišćenje:

---

Iz higijenskih razloga potrebno je redovito čistiti uređaj. Nadalje, prljavi uređaj može narušiti okus kave.

-  Uređaj, uključujući njegovu bazu, kabel za napajanje i utikač, nikada se ne smije uranjati u vodu ili druge tekućine. **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**
- Po potrebi očistite vanjštinu uređaja i kabel za napajanje lagano vlažnom krpom; po potrebi možete koristiti malo deterdženta za posuđe.
- Obrišite grijaću ploču lagano vlažnom krpom.
- Ako je potrebno, izvadite držač filtera iz kućišta i isperite ga.
- Staklenu posudu isperite vodom nakon upotrebe ili je operite u blagoj vodi sa sapunom.
- Prije ponovne upotrebe, sve dijelove temeljito osušite.
- Nikada ne koristite jaka, abrazivna sredstva za čišćenje na bazi alkohola ili benzina. Također, izbjegavajte korištenje tvrdih četki ili alata za čišćenje koji sadrže metal kako biste spriječili oštećenje površina.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, spremite ga čistog i suhog u kutiju na suhom i mjestu bez prašine, nedostupnom djeci.

### Uklanjanje kamenca:

---

- Uređaj se mora redovito uklanjati kamenac kako bi se osiguralo njegovo pravilno funkcioniranje.
- Učestalost potrebnog uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode i učestalosti korištenja.
- Uređaj se mora ukloniti kamenac najkasnije kada voda neuobičajeno dugo teče i kada se pojave neuobičajeni zvukovi.
- Prekomjerno nakupljanje kamenca može oštetiti sustav za kuhanje, stoga je bitno redovito uklanjati kamenac.

### Imajte na umu:



Svaki jamstveni zahtjev automatski prestaje važiti ako se kamenac ne ukloni s uređaja na vrijeme i ako se kao posljedica toga pojave kvarovi.

1. Koristite mješavinu octene esencije i vode (otprilike 30 ml octene esencije na 1 lonac vode).
2. Ulijte smjesu u posudu za vodu (do oznake "MAX").
3. Ostavite smjesu da se natapa nekoliko minuta.
4. Stavite staklenu karafu na vruću ploču.
5. Umetnite papirnati filter (BEZ taloga kave!).
6. Uključite uređaj i pustite da kroz njega procuri otprilike 1 šalica mješavine octa.
7. Isključite uređaj.
8. Pričekajte otprilike 15 minuta i ponovno uključite uređaj, propustite još 1 šalicu vode i ponovno zaustavite.
9. Nakon još 15 minuta, ponovno ga uključite i pustite da ostatak smjese procuri.
10. Zatim provedite 3 ciklusa s čistom vodom.

## Tehnički podaci

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Radni napon :                    | AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz      |
| Snaga:                           | 750 vat                       |
| Kapacitet:                       | maks. 1,25 l / cca. 10 šalica |
| Dimenzije uređaja ( Š x V x D ): | 22,5 x 25,6 x 15 cm           |
| Težina:                          | cca. 1,06 kg                  |



U isključenom načinu rada, uređaj troši  $\leq 0,4$  vata.

Uređaj se isključuje 15 minuta nakon završetka procesa kuhanja.

\*Pridržane su tipografske pogreške, dizajnerske i tehničke promjene;

## Smjernice za zaštitu okoliša



Ovaj proizvod se na kraju svog vijeka trajanja ne smije odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već se mora odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Simbol na proizvodu, u priručniku s uputama ili na ambalaži to označava.

Materijali se mogu reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način oporabom starih uređaja dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o odgovornom odlagalištu otpada obratite se svojoj lokalnoj upravi.

## Jamstvo / Garancija

Osim zakonskog jamstva, na ovaj uređaj dajemo 24 mjeseca garancije, računajući od datuma izdavanja računa ili otpremnice. Unutar ovog garantnog roka, uz predodjenje računa ili otpremnice, svi proizvodni i/ili materijalni nedostaci bit će besplatno otklonjeni popravkom i/ili zamjenom neispravnih dijelova, odnosno (po našem izboru) zamjenom za jednako vrijedan, ispravan proizvod. Uvjet za ovakvu garancijsku uslugu je da je uređaj pravilno korišten i održavan. Bilo kakvi daljnji zahtjevi koji nadilaze naše garantne usluge su isključeni. Garancija uključuje u opravdanom slučaju samo popravak uređaja. Daljnji zahtjevi, kao i odgovornost za eventualne posljedice, u načelu su isključeni. Garancija se ne može dati za dijelove koji podliježu prirodnom trošenju ili za oštećenja uzrokovana udarcima, nepravilnim rukovanjem, djelovanjem vlage ili drugim vanjskim utjecajima, kao i za intervencije neovlaštenih osoba. U slučaju garancije uređaj se mora reklamirati s računom ili otpremnicom kod vašeg specijaliziranog prodavača.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Jamstvo:**

---

Jamstvo je izričito određeno zakonom i odnosi se samo na nedostatke koji su postojali u trenutku predaje robe. Potraživanje se uvijek upućuje prema ugovornom partneru (trgovcu), koji mora besplatno (za potrošača) otkloniti ili organizirati otklanjanje nedostatka.

### **Garancija:**

---

Garancija je dobrovoljna, ugovorna obveza proizvođača (generalnog uvoznika), za koju ne postoje nikakvi sadržajni ili formalni minimalni zahtjevi. Mnoge garancije pokrivaju samo dio troškova nastalih pri otklanjanju nedostataka, ali obično vrijede za sve nedostatke koji se pojave u određenom roku.

### Biztonsági utasítások

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a lehetséges veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha betöltötték a 8. életévüket és felügyelet alatt állnak.
- A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak csatlakozókábelétől.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszaniuk.
- Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja kültéren.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségekben.
-  Soha ne merítse a készüléket, az alapot vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.

#### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A készülék alján található elektromos érintkezőt védeni kell a fröccsenő és túlfolyó víztől.
- Ne helyezze a készüléket forró felületekre, például tűzhelyre vagy azok közelébe, illetve ne helyezze más hőforrások, például sütők vagy radiátorok közelébe, és védje a közvetlen napfénytől.
- A készüléket mindig sík felületre helyezze.
- Soha ne helyezze a készüléket puha, könnyen gyulladó felületre, például szőnyegre, újságpapírra, alátétre stb.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy más elektromos készüléket a készülékre.
- Ne helyezzen vízzel vagy más folyadékkal teli edényeket a készülékre.
- Ne helyezzen égő gyertyákat a készülékre.
- Soha ne a tápkábelt húzza, amikor a készüléket ki akarja húzni a konnektorból; mindig magát a csatlakozódugót fogja.
- Soha ne érintse meg a készüléket, a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozót nedves vagy nyirkos kézzel – áramütés veszélye!
- A készülék kihúzásakor ne érintse meg a csatlakozó végeit.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel lelógjon a munkafelületről.
- Mindig húzza ki a tápkábelt.
  - **amikor már nem használja a készüléket,**
  - **működés közbeni meghibásodások esetén,**
  - **minden takarításnál**
- A termék módosítása vagy átalakítása biztonsági okokból tilos.
- Óvatosan kezelje a terméket. Ütődések, rázkódások, vagy akár alacsony magasságból való leejtés is károsíthatja.

- Ne nyissa ki a készülék burkolatát; nincsenek benne vezérlőelemek.
- Az elektromos készülékek javítását szakképzett szakembereknek kell elvégezniük, mivel be kell tartani a biztonsági előírásokat és el kell kerülni a veszélyeket.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha sérült, ne használja a készüléket. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba javításra.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- A készüléket csak hideg vízzel töltsse fel.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt feltölti vízzel.



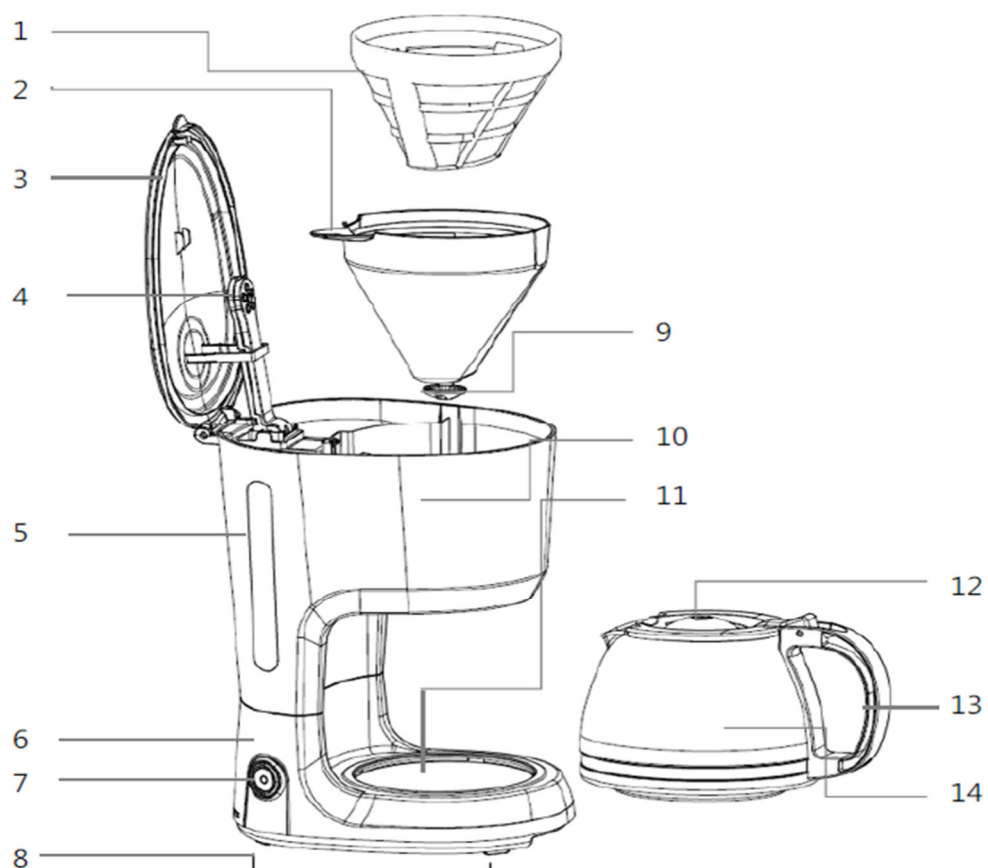
**FIGYELMEZTETÉS:**

A garancia érvényét veszti a jelen kezelési útmutató vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő nem rendeltetésszerű használatból eredő károk esetén.

### **Rendeltetésszerű használat:**

---

- A készülék kizárólag kávéfőzésre készült.
- Kizárólag őrölt kávé használható.
- Ehhez a készülékhez 1 x 4 méretű kávéfilter szükséges.
- A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült, hanem kizárólag háztartásokban, irodai vagy műhelyi kávékonyhákban, valamint apartmanházakban, panziókban, motelekben vagy hasonló létesítményekben használható.
- A használati utasításban leírtaktól eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és a készülék károsodásához, valamint súlyos sérülésekhez vezethet.



1. Állandó szűrő
2. Szűrőtartó
3. Fedél
4. Vízkimenet
5. Víztartály vízszintjelzővel
6. Eszköz alapja
7. Ki/be kapcsoló jelzőfénnel
8. Csúszásmentes gumitalpak
9. Cseppzáró
10. Szűrőtartó ház
11. fűtőlap
12. Áramlási fedél
13. fogantyú
14. üvegkancsó

## Használat előtt

### A készülék kicsomagolása:

- Távolítsa el a csomagolóanyagot.
- A csomagolóanyagok, mint például a műanyag zacskók vagy a polisztirol darabok veszélyesek a gyermekekre nézve. Tartsa ezeket távol gyermekektől. **FULADÁSVESZÉLY!**
- Sok csomagolóanyag újrahasznosítható – ezért kérjük, gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról, mivel ezzel jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

### Hálózati kapcsolat:

- megfelelően telepített, szabadon hozzáférhető, földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni .
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék adattábláján megadott feszültséggel: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- A készülék megfelel a CE-jelöléshez kötelezően szükséges irányelveknek.

### Első használat előtt:

- Ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha a készülék sérült, tilos használni.
- Higiéniai okokból azt javasoljuk, hogy az első használat előtt futtasson le két-három vízciklust maximális vízmennyiséggel, de kávézacc nélkül. Ezt akkor is meg kell tenni, ha hosszabb ideig nem használta a gépet, valamint vízkötelenítés után.

## művelet

### Általános:

- Ne töltse túl a víztartályt. Csak a vízszintjelzőn található "MAX" jelzésig töltse fel. Max. 1,25 l = 10 csésze;
- Kizárólag tiszta, hideg ivóvizet használjon.
- **Cseppzáró:** Ha a kávéfőző kannát kiveszi, miközben még van kávé a szűrőben, a cseppzáró megakadályozza, hogy a kávé a forró lapra csöpögjön.
- Ha egymás után több főzési folyamatot szeretne végrehajtani, akkor minden egyes főzési folyamat után legalább 5 percre hagyja hűlni a készüléket, mielőtt újra üzembe helyezné.
-  **FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!**  
Ha a főzés befejezése után röviddel újratölti a víztartályt, forró gőz távozhat a vízkivezető nyílásból.

## Szűrő:

---

A készüléket használhatja a mellékelt állandó szűrővel vagy szabványos 1 x 4 méretű papírszűrőkkel.

Állandó szűrő: Hagyja az állandó szűrőt a szűrőtartóban, és töltsa a kávéfiltert közvetlenül az állandó szűrőbe.

Papírszűrő: Vegye ki az állandó szűrőt a szűrőtartóból, és helyezzen be egy 1 x 4-es papírszűrőt. Javasoljuk, hogy előtte hajtsa rá a papírszűrő széleit. Töltsa fel a papírszűrőt őrölt kávéval.

## Kávé készítése:

---

1. Nyissa ki a víztartály fedelét, és töltsa fel a kívánt mennyiségű vízzel, de ne lépje túl a „MAX” jelzést. A víz mennyiségét a külső vízszintjelző mutatja.
2. Töltsa fel a szűrőt kávéőrlettel (lásd a „Szűrő” részt).
3. Zárja le a fedelet.
4. Helyezze az üvegkancsót az átfolyó fedéllel a szűrőtartály háza alá a forró lapon.  
**Megjegyzés:** A cseppzáró fedél kiemelkedő része kinyitja a szűrőtartó cseppzáróját, és a kávé a fedél nyílásán keresztül a kannába folyik.
5. Csatlakoztassa a tápkábelt.
6. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval. A jelzőfény kigyullad, és a víz elkezd folyni.
7. Miután az összes víz elfogyott, körülbelül 1 percre van szükség (a kávézacc mennyiségétől függően), amíg a kávé teljesen lefő és a csöpögés abbamarad. Ha korábban leveszi az üvegkannát, a cseppzáró funkció megakadályozza a további csöpögést.
8. A főzési folyamat befejezése után mindig kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsoló megnyomásával (a működésjelző kialszik), majd a konnektorból kihúzza.
9. Kivételkor mindig a fogantyújánál fogja meg az üvegkannát.

### 10. Kávé melegen tartása:

Ha nem szeretné a lefőzött kávé azonnal felszolgálni a lefőzés után, hanem egy ideig melegen szeretné tartani, hagyja a kannát a forró lapon, és ne kapcsolja ki a készüléket. A forró lap bekapcsolva marad, majd 40 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

### Kérjük, vegye figyelembe:

- Ne hagyjon vizet a víztartályban; ürítse ki, ha a főzési folyamat befejezése előtt megszakította.
- Főzés közben ne érintse meg a fedelet, mert a forró víz és a gőz felforrósítja azt.

## Karbantartás és gondozás



A következő lépések elvégzése előtt húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja teljesen lehűlni.

## Kávézacc eltávolítása:

---

### Állandó szűrő használata:

Nyissa ki a fedelet, vegye ki a kávézaccot tartalmazó állandó szűrőt a szűrőtartóból, és ürítse ki. Öblítse le az állandó szűrőt tiszta vízzel, és hagyja megszáradni, mielőtt visszahelyezi a szűrőtartóba.

### Papírszűrő használata:

Nyissa ki a fedelet, és vegye ki a szűrőtartót a házból. Öntse a papírszűrőt és a használt kávézaccot a komposzttartályba. Helyezze vissza a szűrőtartót a házba.

## Tisztítás:

---

Higiéniai okokból a készüléket rendszeresen tisztítani kell. Továbbá a piszkos készülék ronthatja a kávé ízét.

-  A készüléket, beleértve az alapját, a tápkábelt és a csatlakozódugót is, soha nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
- A készülék külsejét és a tápkábelt szükség esetén enyhén nedves ruhával tisztítsa meg; szükség esetén egy kevés mosogatószer is használható.
- Törölje át a fűtőlap felületét enyhén nedves ruhával.
- Szükség esetén vegye ki a szűrőtartót a házból, és öblítse le.
- Használat után öblítse le az üvegkannát vízzel, vagy tisztítsa meg enyhén szappanos vízben.
- Használat előtt alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.
- Soha ne használjon erős, súroló, alkohol- vagy benzin alapú tisztítószeret. Kerülje a kemény kefék vagy fémet tartalmazó tisztítóeszközök használatát is, hogy elkerülje a felületek károsodását.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, tárolja tisztán és szárazon a dobozában, száraz, pormentes, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## Vízkőtelenítés:

---

- A készüléket rendszeresen vízkőteleníteni kell a megfelelő működés biztosítása érdekében.
- A szükséges vízkőtelenítés gyakorisága a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függ.
- A készüléket legkésőbb akkor kell vízkőteleníteni, ha a víz szokatlanul sokáig folyik át rajta, és rendellenes zajok hallhatók.
- A túlzott vízkőlerakódás károsíthatja a főzőrendszert, ezért elengedhetetlen a rendszeres vízkőtelenítés.

### Kérjük, vegye figyelembe:

A jótállási igény automatikusan megszűnik, ha a készüléket nem vízkőtelenítik időben, és emiatt meghibásodások lépnek fel.

1. Használjon ecetsav és víz keverékét (kb. 30 ml ecetsav 1 kanna vízhez).
2. Öntse a keveréket a víztartályba (a „MAX” jelzésig).



3. Hagyjuk a keveréket néhány percre ázni.
4. Helyezze az üvegkancsót a forró lapra.
5. Helyezzen be egy papírszűrőt (kávézacc NÉLKÜL!).
6. Kapcsolja be a készüléket, és hagyja, hogy körülbelül 1 csésze ecetes keverék átfolyjon rajta.
7. Kapcsolja ki a készüléket.
8. Várjon körülbelül 15 percet, majd kapcsolja be újra a készüléket, engedjen át rajta még 1 csésze vizet, és állítsa le újra.
9. További 15 perc elteltével kapcsolja be újra, és hagyja, hogy a maradék keverék átfolyjon rajta.
10. Ezután végezzen 3 ciklust tiszta vízzel.

## Műszaki adatok

Üzemi feszültség : AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz  
Teljesítmény: 750 watt  
Úrtartalom: max. 1,25 l / kb. 10 csésze  
Készülék méretei ( Sz x Ma x Mé ): 22,5 x 25,6 x 15 cm  
Súly: kb. 1,06 kg



Kikapcsolt állapotban a készülék  $\leq 0,4$  wattot fogyaszt.  
A készülék 15 perccel a főzési folyamat befejezése után kikapcsolt üzemmódba kapcsol.

\*A gépelési hibák, a tervezési és technikai változtatások joga fenntartva;

## Környezetvédelmi irányelvek



Ezt a terméket élettartama végén tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum erre utal.

Az anyagok a rajtuk lévő jelölések szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb módon történő hasznosításával Ön is jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál a felelős hulladéklerakó helyekről.

## Jótállás / Garancia

A törvényes jótállás mellett erre a készülékre 24 hónap garanciát vállalunk, a számla vagy a szállítólevél kiállításának dátumától számítva. A garanciális időszakon belül, a számla vagy a szállítólevél bemutatásával minden előforduló gyártási és/vagy anyaghibát ingyenesen javítással és/vagy a hibás alkatrészek cseréjével, illetve (választásunk szerint) azonos értékű, hibátlan termékkel történő cserével szabályozunk. Az ilyen garanciális szolgáltatás feltétele, hogy a készüléket szakszerűen kezelték és karbantartották. A garanciális szolgáltatásainkon túlmutató követelések kizártak. A garancia jogos esetben csak a készülék javítását foglalja magában. További követelések, valamint az esetleges következményes károkért való felelősség alapvetően kizártak. A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, illetve azokra a károkra, amelyek ütés, helytelen kezelés, nedvesség hatása vagy egyéb külső behatások miatt keletkeztek, illetve jogosulatlan harmadik felek beavatkozásából erednek. Garanciális esetben a készüléket a számlával vagy szállítólevéllel együtt szakkereskedőjénél kell reklamálni.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Jótállás:**

---

A jótállás kifejezetten a törvényben van rögzítve, és csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyek az áruk átadásakor már fennálltak. Az igény mindig a szerződéses partnerrel (kereskedővel) szemben áll fenn, aki a hibát ingyenesen (a fogyasztó számára) köteles kijavítani vagy kijavíttatni.

### **Garancia:**

---

A garancia a gyártó (általános importőr) önkéntes, szerződéses vállalása, amelyre nincsenek sem tartalmi, sem formai minimális követelmények. Számos garancia csak a hibák kijavításakor felmerülő költségek egy részét fedezi, de általában minden olyan hibára vonatkozik, amely egy meghatározott időn belül jelentkezik.

### Istruzioni di sicurezza

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e se ne comprendono i pericoli.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sotto supervisione.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo e dal relativo cavo di collegamento.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Questo dispositivo è progettato esclusivamente per uso interno. Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare il dispositivo in bagno o in altre stanze con elevata umidità.
-  Non immergere mai il dispositivo, la base o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi. **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Il contatto elettrico alla base dell'apparecchio deve essere protetto dagli schizzi e dall'acqua traboccante.
- Non posizionare il dispositivo sopra o accanto a superfici calde come fornelli, né accanto ad altre fonti di calore come forni o termosifoni e proteggerlo dalla luce solare diretta.
- Posizionare sempre il dispositivo su superfici piane.
- Non posizionare mai il dispositivo su superfici morbide e facilmente infiammabili, come tappeti, giornali, tovaglette, ecc.
- Non posizionare oggetti o altri dispositivi elettrici sul dispositivo.
- Non posizionare contenitori pieni di acqua o altri liquidi sul dispositivo.
- Non posizionare candele accese sul dispositivo.
- Per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione; afferrare sempre la spina.
- Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina di rete con le mani bagnate o umide: pericolo di scossa elettrica!
- Non toccare le punte della spina quando si scollega il dispositivo.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie di lavoro.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione.
  - quando non usi più il dispositivo,
  - in caso di malfunzionamenti durante il funzionamento,
  - ad ogni pulizia
- Per motivi di sicurezza non è consentito modificare o alterare il prodotto.
- Maneggiare il prodotto con cura. Potrebbe danneggiarsi a causa di urti, colpi o cadute da

altezze ridotte.

- Non aprire l'involucro del dispositivo: al suo interno non sono presenti comandi.
- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere eseguite da professionisti qualificati, in quanto è necessario rispettare le norme di sicurezza ed evitare pericoli.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di danni. In caso contrario, non utilizzare l'apparecchio. Portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non spostare il dispositivo mentre è in funzione.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione.
- Riempire il dispositivo solo con acqua fredda.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima di riempirlo d'acqua.



**ATTENZIONE:**

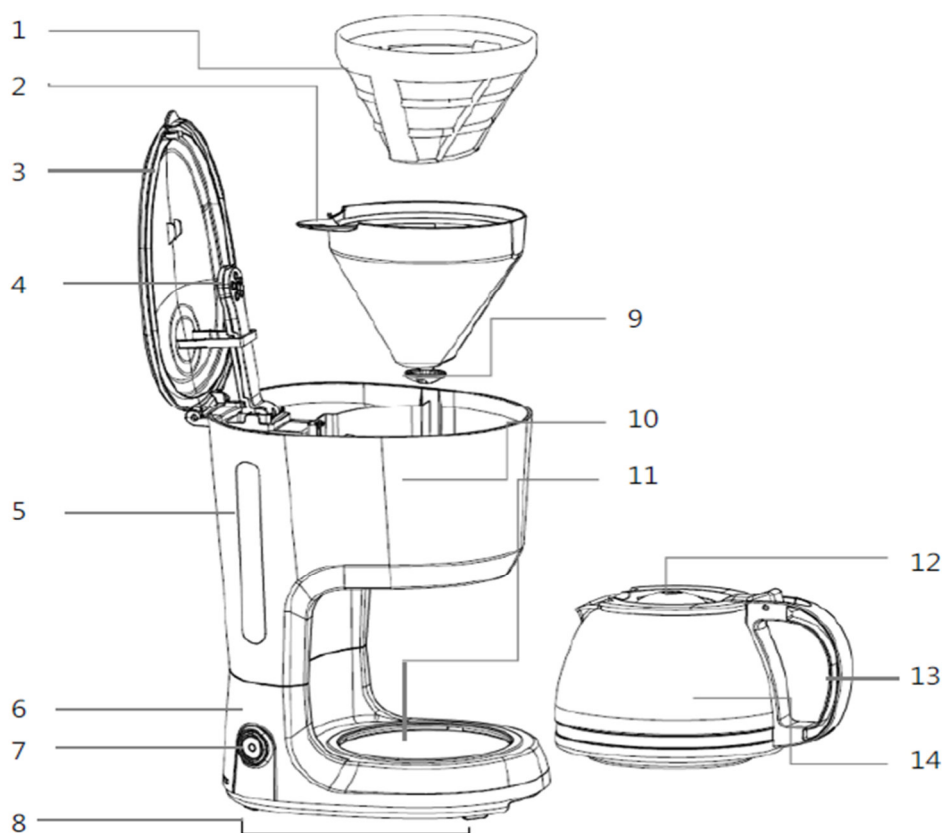
La garanzia decade in caso di danni causati da un utilizzo improprio derivante dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso o delle istruzioni di sicurezza.

**Destinazione d'uso:**

---

- L'apparecchio è progettato esclusivamente per la preparazione del caffè.
- È possibile utilizzare solo caffè macinato.
- Questo dispositivo richiede filtri per il caffè di dimensioni 1 x 4.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale, ma esclusivamente all'uso domestico, in uffici o officine, nonché in condomini, bed and breakfast, motel o strutture simili.
- Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle istruzioni è considerato improprio e può causare danni al dispositivo e lesioni gravi.

## Descrizione



1. Filtro permanente
2. Portafiltro
3. Coperchio
4. Uscita dell'acqua
5. Serbatoio dell'acqua con indicatore del livello dell'acqua
6. Base del dispositivo
7. Interruttore on/off con spia luminosa
8. Piedini in gomma antiscivolo
9. Antigoccia
10. Alloggiamento per portafiltro
11. piastra riscaldante
12. Coperchio di flusso
13. Maniglia
14. Brocca di vetro

## Prima dell'uso

### **Disimballaggio del dispositivo:**

- Rimuovere il materiale di imballaggio.
- I materiali di imballaggio come sacchetti di plastica o pezzi di polistirolo sono pericolosi per i bambini. Tenere questi oggetti fuori dalla portata dei bambini. PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!
- Molti materiali di imballaggio vengono riciclati: assicuratevi quindi di smaltirli correttamente, poiché contribuirete in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

### Connessione di rete:

---

- essere collegato esclusivamente a una presa di corrente correttamente installata e liberamente accessibile, dotata di messa a terra.
- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta dell'apparecchio: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Il dispositivo è conforme alle linee guida obbligatorie per la marcatura CE.

### Prima del primo utilizzo:

---

- Controllare che il dispositivo e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se il dispositivo è danneggiato, non utilizzarlo.
- Per motivi igienici, si consiglia di effettuare due o tre cicli d'acqua con il volume massimo d'acqua, ma senza fondi di caffè, prima del primo utilizzo. Questa operazione deve essere eseguita anche se la macchina non è stata utilizzata per un periodo prolungato e dopo la decalcificazione.

## operazione

### Generale:

---

- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Riempire solo fino al segno "MAX" sull'indicatore di livello dell'acqua. Max. 1,25 l = 10 tazze;
- Utilizzare solo acqua potabile pulita e fredda.
- **Dispositivo antigoccia:** se si rimuove la caffettiera mentre c'è ancora caffè nel filtro, il dispositivo antigoccia impedisce che il caffè goccioli sulla piastra calda.
- Se si desidera effettuare più processi di infusione consecutivi, è necessario lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti dopo ogni singolo processo di infusione prima di rimetterlo in funzione.
-  **ATTENZIONE: RISCHIO DI USTIONI!** Se si riempie il serbatoio dell'acqua subito dopo aver terminato la preparazione del caffè, potrebbe fuoriuscire vapore caldo dall'uscita dell'acqua.

### Filtro:

---

È possibile utilizzare questo dispositivo sia con il filtro permanente in dotazione, sia con i filtri di carta standard da 1 x 4.

Filtro permanente: lasciare il filtro permanente nel portafiltro e riempire il filtro del caffè direttamente nel filtro permanente.

Filtro di carta: rimuovere il filtro permanente dal portafiltro e inserire un filtro di carta da 1 x 4. Si consiglia di ripiegare prima i bordi del filtro di carta. Riempire il filtro di carta con caffè macinato.

### **Preparazione del caffè:**

---

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempirlo con la quantità d'acqua desiderata, senza superare il segno "MAX". La quantità d'acqua è visualizzata sull'indicatore di livello esterno.
2. Riempire il filtro con la polvere di caffè (vedere "Filtro").
3. Chiudere il coperchio.
4. Posizionare la caraffa di vetro con il coperchio passante sotto l'alloggiamento del contenitore del filtro sulla piastra riscaldante.  
**Nota:** la parte rialzata del coperchio antigoccia apre il tappo antigoccia del portafiltro e il caffè scorre attraverso l'apertura nel coperchio nella caraffa.
5. Collegare il cavo di alimentazione.
6. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore on/off. La spia luminosa si accenderà e l'acqua inizierà a scorrere.
7. Una volta utilizzata tutta l'acqua, ci vorrà circa 1 minuto (a seconda della quantità di caffè macinato) affinché il caffè sia completamente infuso e smetta di gocciolare. Se si rimuove la caraffa di vetro prima, il sistema antigoccia impedirà ulteriori gocciolamenti.
8. Una volta terminato il processo di preparazione, spegnere sempre l'apparecchio premendo l'interruttore on/off (la spia di funzionamento si spegnerà) e staccando la spina.
9. Quando si rimuove la caraffa in vetro, afferrarla sempre per la maniglia.

**10. Mantenere il caffè caldo:**  
se non si desidera servire il caffè subito dopo la preparazione, ma si desidera mantenerlo caldo per un po', lasciare la caraffa sulla piastra riscaldante e non spegnere l'apparecchio. La piastra riscaldante rimarrà accesa e si spegnerà automaticamente dopo 40 minuti.

### **Notare che:**

- Non lasciare acqua nel serbatoio; svuotarlo se si interrompe il processo di preparazione prima del termine.
- Non toccare il coperchio durante la preparazione, poiché l'acqua calda e il vapore potrebbero surriscaldarlo.

## **Manutenzione e cura**



Prima di eseguire ciascuno dei passaggi successivi, scollegare il dispositivo e lasciarlo raffreddare completamente.

## Rimuovere i fondi di caffè:

---

### Utilizzo di un filtro permanente:

Aprire il coperchio, rimuovere il filtro permanente contenente i fondi di caffè dal portafiltro e svuotarlo. Risciacquare il filtro permanente con acqua pulita e lasciarlo asciugare prima di rimetterlo nel portafiltro.

### Utilizzando un filtro di carta:

Aprire il coperchio e rimuovere il portafiltro dall'alloggiamento. Svuotare il filtro di carta e i fondi di caffè usati nel contenitore del compost. Riposizionare il portafiltro nell'alloggiamento.

## Pulizia:

---

Per motivi igienici, è necessario pulire regolarmente l'apparecchio. Inoltre, un apparecchio sporco può compromettere il sapore del caffè.

-  Il dispositivo, inclusa la base, il cavo di alimentazione e la spina, non deve mai essere immerso in acqua o altri liquidi. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**
- Se necessario, pulire la parte esterna del dispositivo e il cavo di alimentazione con un panno leggermente umido; se necessario, è possibile utilizzare anche un po' di detersivo per i piatti.
- Pulire la piastra riscaldante con un panno leggermente umido.
- Se necessario, rimuovere il portafiltro dall'alloggiamento e sciacquarlo.
- Dopo l'uso, sciacquare la caraffa in vetro con acqua oppure pulirla con acqua e sapone delicato.
- Asciugare accuratamente tutte le parti prima di riutilizzarle.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, abrasivi, a base di alcol o benzina. Inoltre, evitare di utilizzare spazzole dure o strumenti di pulizia contenenti metallo per evitare di danneggiare le superfici.
- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, conservarlo pulito e asciutto nella scatola, in un luogo asciutto, privo di polvere e fuori dalla portata dei bambini.

## Decalcificazione:

---

- Per garantirne il corretto funzionamento, è necessario decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- La frequenza della decalcificazione necessaria dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo.
- L'apparecchio deve essere decalcificato al più tardi quando l'acqua impiega un tempo insolitamente lungo a scorrere e si verificano rumori anomali.
- Un accumulo eccessivo di calcare può danneggiare il sistema di infusione, pertanto è essenziale decalcificarlo regolarmente.

### Notare che:



Ogni richiesta di garanzia decade automaticamente se il dispositivo non viene decalcificato tempestivamente e di conseguenza si verificano malfunzionamenti.

1. Utilizzare una miscela di essenza di aceto e acqua (circa 30 ml di essenza di aceto in 1 pentola d'acqua).
2. Versare il composto nel contenitore dell'acqua (fino al segno "MAX").
3. Lasciate agire il composto per qualche minuto.
4. Posizionare la caraffa di vetro sulla piastra calda.
5. Inserire un filtro di carta (SENZA fondi di caffè!).
6. Accendere l'apparecchio e lasciar scorrere circa 1 tazza di miscela di aceto.
7. Spegnerne il dispositivo.
8. Attendere circa 15 minuti, riaccendere l'apparecchio, far scorrere un'altra tazza d'acqua e fermarsi di nuovo.
9. Dopo altri 15 minuti, riaccendetelo e lasciate che il resto del composto venga assorbito.
10. Quindi effettuare 3 cicli con acqua pulita.

## Dati tecnici

Tensione di funzionamento : AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz

Potenza: 750 watt

Capacità: max. 1,25 l / circa 10 tazze

Dimensioni del dispositivo ( L x A x P ): 22,5 x 25,6 x 15 cm

Peso: circa 1,06 kg



In modalità spenta, il dispositivo consuma  $\leq 0,4$  watt.

Il dispositivo passa in modalità spenta 15 minuti dopo il completamento del processo di preparazione.

\*Errori tipografici, modifiche di design e tecniche riservate;

## Linee guida per la tutela dell'ambiente



Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo sul prodotto, nel manuale di istruzioni o sulla confezione lo indica.

I materiali sono riciclabili secondo le relative indicazioni. Riutilizzando, riciclando o recuperando in altro modo i vecchi dispositivi, contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Per informazioni sul sito di smaltimento rifiuti responsabile, rivolgersi al proprio comune.

## Garanzia

Oltre alla garanzia legale, offriamo su questo dispositivo una garanzia di 24 mesi, calcolata dalla data di emissione della fattura o del documento di trasporto. Durante questo periodo di garanzia, presentando la fattura o il documento di trasporto, tutti i difetti di fabbricazione e/o dei materiali verranno riparati gratuitamente e/o le parti difettose verranno sostituite, oppure (a nostra discrezione) l'articolo verrà sostituito con uno equivalente e privo di difetti. La condizione per questo tipo di servizio di garanzia è che il dispositivo sia stato trattato e mantenuto correttamente. Qualsiasi altro reclamo al di fuori dei nostri servizi di garanzia è escluso. La garanzia copre solo la riparazione del dispositivo nei casi giustificati. Ulteriori reclami, nonché la responsabilità per eventuali danni conseguenti, sono espressamente esclusi. La garanzia non può essere concessa per parti soggette a normale usura o per danni causati da urti, uso improprio, esposizione all'umidità o altri influssi esterni, nonché da interventi di terzi non autorizzati. In caso di garanzia, il dispositivo deve essere reclamato con fattura o documento di trasporto presso il vostro rivenditore specializzato.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Garanzia:**

---

La garanzia è espressamente stabilita dalla legge e si applica solo ai difetti esistenti al momento della consegna della merce. Il diritto è sempre rivolto al partner contrattuale (venditore), che deve riparare o far riparare gratuitamente il difetto (per il consumatore).

La garanzia è un impegno volontario e contrattuale del produttore (importatore generale), per il quale non esistono requisiti minimi né di contenuto né di forma. Tuttavia, molte garanzie coprono solo una parte dei costi che sorgono durante la riparazione dei difetti, ma in genere si applicano a tutti i difetti che si verificano entro un determinato periodo.

## SLO NAVODILA ZA UPORABO & VARNOSTNA NAVODILA

### Varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
- Otroke, mlajše od 8 let, ne smete zadrževati v bližini naprave in njenega priključnega kabla.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ta naprava je zasnovana samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte je na prostem.
- Naprave ne uporabljajte v kopalnici ali drugih prostorih z visoko vlažnostjo.
-  Naprave, podstavka ali napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
- Električni kontakt na dnu naprave mora biti zaščiten pred brizganjem in prelivanjem vode.
- Naprave ne postavljajte na ali v bližino vročih površin, kot so kuhalne plošče, niti v bližino drugih virov toplote, kot so pečice ali radiatorji, in jo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Napravo vedno postavite na ravne površine.
- Naprave nikoli ne postavljajte na mehke, lahko vnetljive površine, kot so preproge, časopisi, podstavki itd.
- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov ali drugih električnih naprav.
- Na napravo ne postavljajte posod, napolnjenih z vodo ali drugimi tekočinami.
- Na napravo ne postavljajte prižganih sveč.
- Ko želite napravo izklopiti iz vtičnice, nikoli ne vlecite za napajalni kabel; vedno primite za sam vtič.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami – nevarnost električnega udara!
- Pri izklapljanju naprave se ne dotikajte konic vtiča.
- Napajalni kabel ne sme viseti z delovne površine.
- Vedno izključite napajalni kabel.
  - **ko naprave ne uporabljate več,**
  - **v primeru okvar med delovanjem,**
  - **z vsakim čiščenjem**
- Iz varnostnih razlogov ni dovoljeno spreminjanje ali predelava izdelka.
- Z izdelkom ravnajte previdno. Poškoduje ga lahko udarec, udarec ali celo padec z majhne višine.

- Ne odpirajte ohišja naprave; v notranjosti ni nobenih krmilnih elementov.
- Popravila električnih naprav morajo izvajati usposobljeni strokovnjaki, saj je treba upoštevati varnostne predpise in se izogniti nevarnostim.
- Redno preverjajte napajalni kabel glede poškodb. Če je poškodovan, naprave ne uporabljajte. Odnosite jo v pooblaščen servisni center na popravilo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem.
- Naprave ne puščajte brez nadzora med delovanjem.
- Napravo napolnite samo s hladno vodo.
- Preden napravo napolnite z vodo, jo vedno izklopite.



**OPOZORILO:**

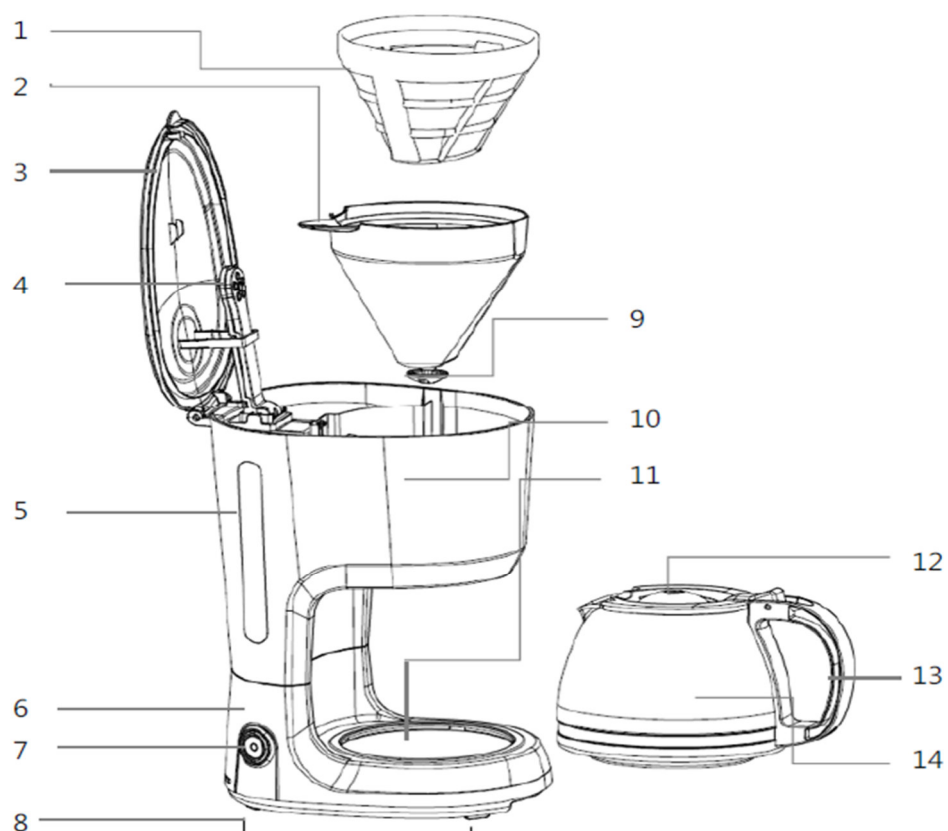
Garancija ne velja v primeru škode, ki nastane zaradi nepravilnega upravljanja, ki je posledica neupoštevanja teh navodil za uporabo ali varnostnih navodil.

**Predvidena uporaba:**

---

- Naprava je zasnovana izključno za pripravo kave.
- Uporabljate lahko samo mleto kavo.
- Ta naprava zahteva kavne filtre velikosti 1 x 4.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo, temveč izključno za uporabo v gospodinjstvih, pisarnah ali delavnicah, kavnih kuhinjah, pa tudi v stanovanjskih blokih, prenočiščih z zajtrkom, motelih ali podobnih ustanovah.
- Vsaka drugačna uporaba, kot je opisana v navodilih, se šteje za nepravilno in lahko povzroči poškodbo naprave in resne telesne poškodbe.

## Opis



1. Trajni filter
2. Držalo filtra
3. Pokrov
4. Odtok vode
5. Rezervoar za vodo z indikatorjem nivoja vode
6. Osnova naprave
7. Stikalo za vklop/izklop z indikatorsko lučko
8. Nedrseče gumijaste nogice
9. Zaustavitev kapljanja
10. Ohišje za držalo filtra
11. grelna plošča
12. Pokrov za pretok
13. ročaj
14. steklen vrč

## Pred uporabo

### Razpakiranje naprave:

- Odstranite embalažni material.
- Embalažni materiali, kot so plastične vrečke ali kosi polistirena, so nevarni za otroke. Te predmete hranite izven dosega otrok. NEVARNOST ZADUŠITVE!
- Veliko embalažnih materialov je mogoče reciklirati – zato poskrbite za pravilno odstranjevanje, saj boste s tem pomembno prispevali k varstvu okolja.

### Omrežna povezava:

- priključiti samo na pravilno nameščeno, prosto dostopno ozemljeno vtičnico .
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na napisni ploščici naprave: 220–240 V ~ 50–60 Hz.
- Naprava je skladna s smernicami, ki so obvezne za oznako CE.

### Pred prvo uporabo:

- Preverite napravo in napajalni kabel glede morebitnih poškodb. Če je naprava poškodovana, je ne smete uporabljati.
- Zaradi higiene priporočamo, da pred prvo uporabo izvedete dva do tri vodne cikle z največjo količino vode, vendar brez kavne usedline. To storite tudi, če aparata dlje časa niste uporabljali in po odstranjevanju vodnega kamna.

## operacija

### Splošno:

- Rezervoarja za vodo ne napolnite preveč. Napolnite ga le do oznake "MAX" na indikatorju nivoja vode. Največ 1,25 l = 10 skodelic;
- Uporabljajte samo čisto, hladno pitno vodo.
- **Zapora proti kapljanju:** Če kavnik odstranite, medtem ko je v filtru še kava, zapora proti kapljanju prepreči kapljanje na vročo ploščo.
- Če želite izvesti več zaporednih postopkov kuhanja kave, je treba napravo po vsakem posameznem postopku kuhanja pustiti, da se ohladi vsaj 5 minut, preden jo ponovno zaženete.
-  **OPOZORILO: NEVARNOST OPEKLIN!**  
Če rezervoar za vodo napolnite kmalu po končanem kuhanju kave, lahko iz iztoka za vodo uhaja vroča para.

## **Filter:**

---

To napravo lahko uporabljate s priloženim trajnim filtrom ali s standardnimi papirnatimi filtri velikosti 1 x 4.

Trajni filter: Trajni filter pustite v držalu za filter in vanj vstavite filter za kavo.

Papirnati filter: Odstranite trajni filter iz držala za filter in vstavite papirnati filter velikosti 1 x 4. Priporočamo, da robove papirnatega filtra predhodno prepognete.  
Papirnati filter napolnite z mleto kavo.

## **Priprava kave:**

---

1. Odprite pokrov rezervoarja za vodo in ga napolnite z želeno količino vode, vendar ne do oznake "MAX". Količina vode je prikazana na zunanjem indikatorju nivoja vode.
2. Filter napolnite s kavo v prahu (glejte »Filter«).
3. Zaprite pokrov.
4. Stekleno karafo s pretočnim pokrovom postavite pod ohišje filtrirne posode na grelno ploščo.  
**Opomba:** Dvignjen del pokrova proti kapljanju odpre zaporo proti kapljanju na držalu filtra in kava steče skozi odprtino v pokrovu v posodo.
5. Priključite napajalni kabel.
6. Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop. Kontrolna lučka se bo prižgala in voda bo začela teči.
7. Ko porabite vso vodo, traja približno 1 minuto (odvisno od količine kavne usedline), da se kava popolnoma skuha in preneha kapljati. Če stekleno vrč odstranite prej, bo sistem za preprečevanje kapljanja preprečil nadaljnje kapljanje.
8. Po končanem kuhanju kave aparat vedno izklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop/izklop (indikator delovanja ugasne) in ga izvlečete iz električnega omrežja.
9. Pri odstranjevanju steklene karafe vedno primite za ročaj.

### **10. Ohranjanje**

#### **toplote**

#### **kave:**

Če kave ne želite postreči takoj po kuhanju, ampak jo želite ohraniti toplo še nekaj časa, pustite vrč na grelni plošči in ne izklaplajte naprave. Grelna plošča bo ostala vklopljena in se bo po 40 minutah samodejno izklopila.

### **Prosimo, upoštevajte:**

- Ne puščajte vode v rezervoarju za vodo; izpraznite ga, če ste postopek kuhanja prekinili, preden je končan.
- Med kuhanjem se ne dotikajte pokrova, saj ga vroča voda in para segrejeta.

## Vzdrževanje in nega



Pred vsakim od naslednjih korakov napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite, da se popolnoma ohladi.

### Odstranite kavno usedlino:

---

#### Uporaba trajnega filtra:

Odprite pokrov, odstranite trajni filter z usedlino kave iz držala za filter in ga izpraznite. Trajni filter sperite s čisto vodo in ga pustite, da se posuši, preden ga vrnete v držalo za filter.

#### Uporaba papirnatega filtra:

Odprite pokrov in odstranite držalo filtra iz ohišja. Papirnati filter in uporabljeno kavno usedlino stresite v kompostnik. Držalo filtra namestite nazaj v ohišje.

### Čiščenje:

---

Zaradi higiene je potrebno aparat redno čistiti. Poleg tega lahko umazan aparat poslabša okus kave.

-  Naprave, vključno z njenim podnožjem, napajalnim kablom in vtičem, nikoli ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine. **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
- Zunanost naprave in napajalni kabel po potrebi očistite z rahlo vlažno krpo; po potrebi lahko uporabite malo detergenta za pomivanje posode.
- Grelno ploščo obrišite z rahlo vlažno krpo.
- Po potrebi odstranite držalo filtra iz ohišja in ga sperite.
- Stekleno karafo po uporabi sperite z vodo ali jo očistite v blagi milnici.
- Pred ponovno uporabo vse dele temeljito posušite.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih, abrazivnih čistilnih sredstev na osnovi alkohola ali bencina. Prav tako se izogibajte uporabi trdih ščetk ali čistilnih orodij, ki vsebujejo kovino, da preprečite poškodbe površin.
- Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, jo shranite čisto in suho v škatli na suhem in brezprašnem mestu, nedostopnem otrokom.

### Odstranjevanje vodnega kamna:

---

- Napravo je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se zagotovi njeno pravilno delovanje.
- Pogostost potrebnega odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od trdote vode in pogostosti uporabe.
- Vodni kamen iz naprave je treba odstraniti najkasneje takrat, ko voda teče nenavadno dolgo in se pojavijo nenavadni zvoki.
- Prekomerno nabiranje vodnega kamna lahko poškoduje sistem za kuhanje kave, zato je nujno redno odstranjevanje vodnega kamna.

### Prosimo, upoštevajte:



Vsak garancijski zahtevek samodejno preneha veljati, če se vodni kamen naprave ne odstrani pravočasno in če zaradi tega pride do okvar.

1. Uporabite mešanico kisne esence in vode (približno 30 ml kisne esence na 1 lonček vode).
2. Zmes vlijte v posodo za vodo (do oznake "MAX").
3. Pustite, da se mešanica namaka nekaj minut.
4. Stekleno karafo postavite na vročo ploščo.
5. Vstavite papirnati filter (BREZ kavne usedline!).
6. Vključite napravo in pustite, da skozi steče približno 1 skodelica mešanice kisa.
7. Izključite napravo.
8. Počakajte približno 15 minut in napravo ponovno vključite, spustite skozi še 1 skodelico vode in jo ponovno ustavite.
9. Po nadaljnjih 15 minutah ga ponovno vključite in pustite, da preostala mešanica steče.
10. Nato izvedite 3 cikle s čisto vodo.

### Tehnični podatki

|                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Delovna napetost :               | AC 2 20–240 V ~ 50–60 Hz             |
| Moč:                             | 750 vat                              |
| Prostornina:                     | maks. 1,25 l / približno 10 skodelic |
| Dimenzije naprave ( Š x V x G ): | 22,5 x 25,6 x 15 cm                  |
| Teža:                            | približno 1,06 kg                    |



V izklopljenem stanju naprava porabi  $\leq 0,4$  vata.

Naprava se izklopi 15 minut po končanem postopku kuhanja.

\*Pridržujemo si pravico do tipografskih napak, oblikovnih in tehničnih sprememb;

### Smernice za varstvo okolja



Tega izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga morate odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži.

Materiali so reciklrni v skladu z njihovimi oznakami. Z vnovično uporabo, recikliranjem ali drugačnim zbiranjem starih naprav pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o odgovornem odlagališču odpadkov se obrnite na lokalno občino.

GARANCIJSKI LIST  
GARANCIJSKI LIST

**1. Firma in naslov sedeža garanta:**

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

**2. Datum dobave blaga:**

**3. Podatki, ki identificirajo blago (model, serijska številka):**

**4. Izjava garanta:**

TRIOR D.O.O. jamči, da ima izdelek lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.

**5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu:**

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahteve, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.

Če se rok 30 dni podaljša, to ne sme trajati več kot dodatnih 15 dni. O podaljšanju in razlogih za to podaljšanje bo potrošnik obveščen pred potekom 30-dnevnega roka. Če proizvajalec v podaljšanem roku ne odpravi napak ali ne zamenja blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine ali znižanje kupnine, sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga zaradi neskladnosti.

Če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik zahteva vračilo kupnine. Za zamenjano blago ali zamenjane bistvene dele blaga bo izdan nov garancijski list.

Za čas popravila lahko proizvajalec potrošniku zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.

Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za izgubo uporabe blaga.

Stroške materiala, nadomestnih delov, dela, prevoza in prenosa blaga v primeru popravila ali zamenjave nosi proizvajalec.

**6. Postopek uveljavljanja garancije:**

Potrošnik mora garanta obvestiti pisno (po pošti, elektronski pošti) ali osebno pri pooblaščenem servisu ter priložiti dokazilo o veljavnosti garancije (račun in garancijski list). Potrošnik mora omogočiti pregled reklamiranega blaga nemudoma po obvestilu.

**7. Rok za rešitev reklamacije:**

30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni, o čemer bo potrošnik predhodno obveščen.

**8. Trajanje garancijskega roka:**

24 mesecev od dneva dobave blaga potrošniku.

**9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije:**

Garancija velja na ozemlju Republike Slovenije.

**10. Opozorilo:**

Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga zoper prodajalca brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

**11. Zagotavljanje vzdrževanja in nadomestnih delov:**

TRIOR D.O.O. zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še 3 leta po preteku garancijskega roka.

Pooblaščen serviser:

TRIOR D.O.O. , ROŽNA ULICA 44 4208 ŠENČUR

E-mail: INFO@TRIOR.SI ; Tel: 0590 11 331

### Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci, chyba że mają co najmniej 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Dzieciom poniżej 8 roku życia nie wolno zbliżać się do urządzenia ani kabla przyłączeniowego.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy go używać na zewnątrz.
- Nie należy używać urządzenia w łazience ani innych pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia, podstawy ani przewodu zasilającego w wodzie ani innych cieczach. **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
- Złącze elektryczne u podstawy urządzenia musi być chronione przed zachlapaniem i zalewaniem wodą.
- Nie należy umieszczać urządzenia na ani w pobliżu gorących powierzchni, takich jak kuchenki, ani w pobliżu innych źródeł ciepła, takich jak piekarniki czy grzejniki. Należy również chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na równych powierzchniach.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia na miękkich, łatwopalnych powierzchniach, takich jak dywany, gazety, podkładki itp.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów ani innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy stawiać na urządzeniu pojemników z wodą lub innymi płynami.
- Nie należy stawiać na urządzeniu zapalonych świec.
- Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, gdy chcesz odłączyć urządzenie od gniazdka; zawsze chwytaj za samą wtyczkę.
- Nigdy nie dotykaj urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami – niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie dotykaj końcówek wtyczki podczas odłączania urządzenia.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał z powierzchni roboczej.
- Zawsze odłączaj przewód zasilający.

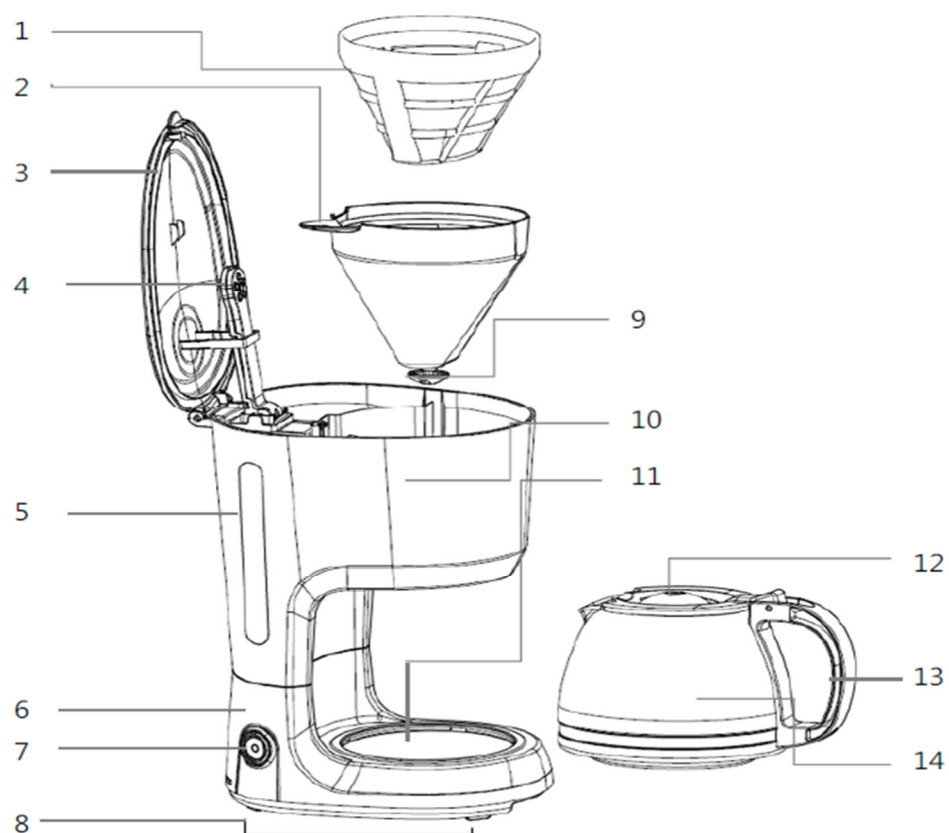
- **gdy nie używasz już urządzenia,**
  - **w przypadku awarii podczas eksploatacji,**
  - **przy każdym czyszczeniu**
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno modyfikować ani zmieniać produktu.
  - Należy obchodzić się z produktem ostrożnie. Produkt może ulec uszkodzeniu w wyniku uderzeń, uderzeń, a nawet upadku z małej wysokości.
  - Nie otwieraj obudowy urządzenia, ponieważ w środku nie ma żadnych elementów sterujących.
  - Naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych fachowców, ponieważ konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i unikanie zagrożeń.
  - Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, nie używaj urządzenia. Oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
  - Nie należy przenosić urządzenia, gdy jest w użyciu.
  - Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
  - Napełniaj urządzenie wyłącznie zimną wodą.
  - Zawsze wyłączaj urządzenie przed napełnieniem go wodą.
-  **OSTRZEŻENIE:**
- Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej obsługi wynikającej z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi lub wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### **Przeznaczenie:**

---

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowywania kawy.
- Można używać wyłącznie kawy mielonej.
- Do tego urządzenia potrzebne są filtry do kawy o rozmiarze 1 x 4.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych, w kuchniach biurowych, warsztatowych, a także w budynkach mieszkalnych, pensjonatach, motelach i podobnych obiektach.
- Jakiegokolwiek użycie niezgodne z opisem w instrukcji jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie urządzenia i poważne obrażenia.

## Opis



1. Filtr stały
2. Uchwyt filtra
3. Pokrywa
4. Wylot wody
5. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody
6. Podstawa urządzenia
7. Włącznik/wyłącznik z lampką kontrolną
8. Antypoślizgowe gumowe nóżki
9. Zabezpieczenie przed kapaniem
10. Obudowa uchwytu filtra
11. płyta grzewcza
12. Pokrywa przepływowa
13. uchwyt
14. szklany dzbanek

## Przed użyciem

### Rozpakowanie urządzenia:

---

- Usunąć materiały opakowaniowe.
- Materiały opakowaniowe, takie jak plastikowe torby czy kawałki styropianu, są niebezpieczne dla dzieci. Trzymaj te przedmioty poza zasięgiem dzieci. NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!
- Wiele materiałów opakowaniowych nadaje się do recyklingu – zadbaj zatem o ich prawidłową utylizację, ponieważ w ten sposób w istotny sposób przyczynisz się do ochrony środowiska.

### Połączenie sieciowe:

---

- podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego, uziemionego - gniazdka .
- Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia: 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Urządzenie spełnia wytyczne niezbędne do uzyskania oznakowania CE.

### Przed pierwszym użyciem:

---

- Sprawdź urządzenie i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać.
- Ze względów higienicznych zalecamy przeprowadzenie dwóch lub trzech cykli płukania z maksymalną ilością wody, ale bez fusów, przed pierwszym użyciem. Należy to również zrobić, jeśli ekspres nie był używany przez dłuższy czas oraz po odkamienianiu.

## działanie

### Ogólny:

---

- Nie przepełniaj zbiornika na wodę. Napełniaj tylko do oznaczenia „MAX” na wskaźniku poziomu wody. Maks. 1,25 l = 10 filiżanek;
- Używaj wyłącznie czystej, zimnej wody pitnej.
- **Blokada kapienia:** Jeśli wyjmiesz dzbanek z kawą, gdy w filtrze nadal znajduje się kawa, blokada kapienia zapobiega skapywaniu na płytę grzewczą.

- Jeśli chcesz wykonać kilka procesów parzenia kawy jeden po drugim, konieczne jest odczekanie co najmniej 5 minut po każdym procesie parzenia, zanim ponownie uruchomisz urządzenie.
-  **OSTRZEŻENIE: RYZYKO POPARZENIA!** Jeśli napełnisz zbiornik na wodę tuż po zakończeniu parzenia, z otworu wylotowego może wydobywać się gorąca para.

### **Filtr:**

---

Urządzenie można stosować zarówno z dołączonym filtrem stałym, jak i ze standardowymi filtrami papierowymi o rozmiarze 1 x 4.

**Filtr stały:** Pozostaw filtr stały w uchwycie filtra i napełnij filtr do kawy bezpośrednio do filtra stałego.

**Filtr papierowy:** Wyjmij filtr stały z uchwytu filtra i włóż filtr papierowy 1 x 4. Zalecamy wcześniejsze zagięcie brzegów filtra papierowego. Napełnij filtr papierowy mieloną kawą.

### **Przygotowanie kawy:**

---

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę i napełnij go odpowiednią ilością wody, nie przekraczając jednak oznaczenia „MAX”. Ilość wody jest wyświetlana na zewnętrznym wskaźniku poziomu wody.
2. Napełnij filtr zmieloną kawą (patrz „Filtr”).
3. Zamknij pokrywę.
4. Podstaw szklany dzbanek z pokrywką przepływową pod obudowę pojemnika filtra na płycie grzewczej.  
**Uwaga:** Podniesiona część pokrywki zabezpieczającej przed kapaniem otwiera blokadę kapania w uchwycie filtra, a kawa spływa przez otwór w pokrywce do dzbanka.
5. Podłącz przewód zasilający.
6. Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika. Zapali się kontrolka i woda zacznie płynąć.
7. Po zużyciu całej wody, kawa zaparzy się całkowicie po około 1 minucie (w zależności od ilości zmielonej kawy), a kapanie przestanie kapać. Jeśli wcześniej wyjmiesz szklany dzbanek, blokada kapania zapobiegnie dalszemu kapaniu.
8. Po zakończeniu parzenia kawy należy zawsze wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk włącz/wyłącz (kontrolka pracy zgaśnie) i odłączając je od zasilania.
9. Wyjmując szklany dzbanek, zawsze chwytaj go za uchwyt.

### **10. Utrzymywanie**

#### **ciepła**

#### **kawy:**

Jeśli nie chcesz podawać zaparzonej kawy od razu po zaparzeniu, ale chcesz ją jeszcze przez jakiś czas utrzymać w cieple, pozostaw dzbanek na płycie grzewczej i nie wyłączaj urządzenia. Płyta grzewcza pozostanie włączona i wyłączy się automatycznie po 40 minutach.

**Uwaga:**

- Nie pozostawiaj wody w zbiorniku na wodę; opróżnij go, jeśli przerwałeś proces parzenia przed jego zakończeniem.
- Nie dotykaj pokrywki podczas parzenia, gdyż gorąca woda i para rozgrzeją pokrywkę.

## Konserwacja i pielęgnacja



Przed wykonaniem każdego z poniższych kroków odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu całkowicie ostygnąć.

**Usuń fusy z kawy:**

---

**Używanie filtra stałego:**

Otwórz pokrywkę, wyjmij filtr stały zawierający fusy z kawy z uchwytu filtra i opróżnij go. Przepłucz filtr stały czystą wodą i pozostaw do wyschnięcia przed ponownym włożeniem do uchwytu filtra.

**Używanie filtra papierowego:**

Otwórz pokrywę i wyjmij uchwyt filtra z obudowy. Wysyp papierowy filtr i zużytą kawę mieloną do pojemnika na kompost. Umieść uchwyt filtra z powrotem w obudowie.

**Czyszczenie:**

---

Ze względów higienicznych konieczne jest regularne czyszczenie urządzenia. Ponadto, brudne urządzenie może negatywnie wpływać na smak kawy.

-  Urządzenia, w tym jego podstawy, przewodu zasilającego i wtyczki, nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**
- W razie konieczności wyczyść zewnętrzną część urządzenia oraz przewód zasilający lekko wilgotną ściereczką, w razie potrzeby możesz użyć odrobiny płynu do mycia naczyń.
- Przetrzyj płytę grzewczą lekko wilgotną ściereczką.
- W razie potrzeby wyjmij uchwyt filtra z obudowy i przepłucz go.
- Po użyciu przepłucz szklany dzbanek wodą lub umyj go w wodzie z dodatkiem łagodnego mydła.
- Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz wszystkie części.
- Nigdy nie używaj ostrych, ściernych środków czyszczących na bazie alkoholu lub benzyny. Unikaj również twardych szczotek i narzędzi czyszczących zawierających metal, aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni.
- Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj je w pudełku, czyste i suche, w suchym, wolnym od kurzu miejscu, niedostępnym dla dzieci.



## Odkamienianie:

---

- Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy je regularnie odkamieniać.
- Częstotliwość konieczności odkamieniania zależy od twardości wody i częstotliwości użytkowania.
- Urządzenie należy odkamienić najpóźniej w momencie, gdy przepływ wody przez nie trwa nietypowo długo i słyszać nietypowe dźwięki.
- Nadmierne nagromadzenie kamienia może uszkodzić system parzenia, dlatego ważne jest regularne usuwanie kamienia.

### Uwaga:

Wszelkie roszczenia gwarancyjne automatycznie wygasają, jeśli urządzenie nie zostanie odkamienione w odpowiednim czasie, w wyniku czego wystąpią usterki.

1. Użyj mieszanki esencji octowej i wody (ok. 30 ml esencji octowej na 1 garnek wody).
2. Wlać mieszankę do pojemnika na wodę (do znaku „MAX”).
3. Pozostawić mieszankę na kilka minut.
4. Postaw szklany dzbanek na płycie grzewczej.
5. Włóż filtr papierowy (BEZ fusów po kawie!).
6. Włącz urządzenie i pozwól, aby przepłynęło przez nie około 1 szklanki mieszanki octu.
7. Wyłącz urządzenie.
8. Odczekaj około 15 minut, a następnie włącz ponownie urządzenie, przepuść przez nie jeszcze jedną szklankę wody i ponownie wyłącz.
9. Po kolejnych 15 minutach włącz urządzenie ponownie i pozwól, aby reszta mieszanki przepłynęła.
10. Następnie wykonaj 3 cykle z czystą wodą.

## Dane techniczne

Napięcie robocze : AC 2 20-240 V ~ 50-60 Hz

Moc: 750 wat

Pojemność: maks. 1,25 l / ok. 10 filiżanek

Wymiary urządzenia ( szer. x wys. x gł. ): 22,5 x 25,6 x 15 cm

Waga: ok. 1,06 kg

W trybie wyłączonym urządzenie zużywa  $\leq 0,4$  W.

Urządzenie wyłącza się po 15 minutach od zakończenia parzenia.



\*Zastrzega się prawo do błędów typograficznych oraz zmian konstrukcyjnych i technicznych;

## Wytyczne dotyczące ochrony środowiska



Tego produktu nie należy wyrzucać razem z normalnymi odpadami domowymi po zakończeniu jego użytkowania, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Materiały nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk starych urządzeń w inny sposób przyczynia się do ochrony naszego środowiska.

Informacje na temat miejsc, w których można składować odpady, można uzyskać w lokalnym urzędzie.

## Gwarancja / Rękojmia

Oprócz gwarancji ustawowej udzielamy na to urządzenie 24-miesięcznej gwarancji, licząc od daty wystawienia faktury lub dokumentu dostawy. W okresie gwarancji, po przedstawieniu faktury lub listu przewozowego, wszystkie wady produkcyjne i/lub materiałowe zostaną usunięte bezpłatnie poprzez naprawę i/lub wymianę wadliwych części lub (według naszego uznania) poprzez wymianę produktu na równoważny, nienaruszony przedmiot. Warunkiem koniecznym takiej gwarancji jest prawidłowa obsługa i konserwacja urządzenia. Wszelkie roszczenia wykraczające poza naszą gwarancję są wykluczone. Gwarancja obejmuje naprawę urządzenia wyłącznie w uzasadnionych przypadkach. Dalsze roszczenia i odpowiedzialność za ewentualne szkody następne są zasadniczo wykluczone. Nie udziela się gwarancji na części ulegające naturalnemu zużyciu lub uszkodzenia powstałe na skutek uderzeń, nieprawidłowej obsługi, narażenia na działanie wilgoci lub innych czynników zewnętrznych, a także na skutek ingerencji nieupoważnionych osób trzecich. W przypadku roszczenia gwarancyjnego urządzenie należy odesłać do sprzedawcy wraz z fakturą lub dowodem dostawy.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**

**Karolingerstraße 1**

**A-5020 Salzburg**

[office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

### **Gwarancja:**

---

Gwarancja jest wyraźnie uregulowana przepisami prawa i obejmuje wyłącznie wady istniejące w momencie wydania towaru. Roszczenie jest zawsze kierowane przeciwko partnerowi umowy (sprzedawcy), który jest zobowiązany do bezpłatnego usunięcia wady (dla konsumenta).

### **Gwarancja:**

---

Gwarancja jest dobrowolnym, umownym zobowiązaniem producenta (generalnego importera), dla którego nie ma minimalnych wymogów merytorycznych ani formalnych. Wiele gwarancji pokrywa jednak tylko część kosztów poniesionych na usunięcie usterek, ale generalnie dotyczą one wszystkich usterek, które wystąpią w określonym przedziale czasowym.

### Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou formées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sous surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son câble de connexion.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans la salle de bain ou dans d'autres pièces à forte humidité.
-  N'immergez jamais l'appareil, sa base ou son cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide. **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**
- Le contact électrique situé à la base de l'appareil doit être protégé des éclaboussures et des débordements d'eau.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes telles que des plaques de cuisson, ni à proximité d'autres sources de chaleur telles que des fours ou des radiateurs, et protégez-le des rayons directs du soleil.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane.
- Ne jamais placer l'appareil sur des surfaces molles et facilement inflammables telles que des tapis, des journaux, des sets de table, etc.
- Ne placez aucun objet ni autre appareil électrique sur l'appareil.
- Ne placez pas de récipients remplis d'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.
- Ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation lorsque vous souhaitez débrancher l'appareil de la prise ; saisissez toujours la prise elle-même.
- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées ou humides – risque de choc électrique !
- Ne touchez pas les extrémités de la prise lorsque vous débranchez l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la surface de travail.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation.
  - **lorsque vous n'utilisez plus l'appareil,**
  - **en cas de dysfonctionnement pendant le fonctionnement,**
  - **à chaque nettoyage**

- Pour des raisons de sécurité, toute modification ou altération du produit est interdite.
- Manipulez le produit avec précaution. Il peut être endommagé par des chocs, des coups ou même des chutes de faible hauteur.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil ; il n'y a pas de commandes à l'intérieur.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées par des professionnels qualifiés, afin de respecter les règles de sécurité et d'éviter les risques.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, n'utilisez pas l'appareil et confiez-le à un centre de service agréé pour réparation.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau froide.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le remplir d'eau.



**AVERTISSEMENT :**

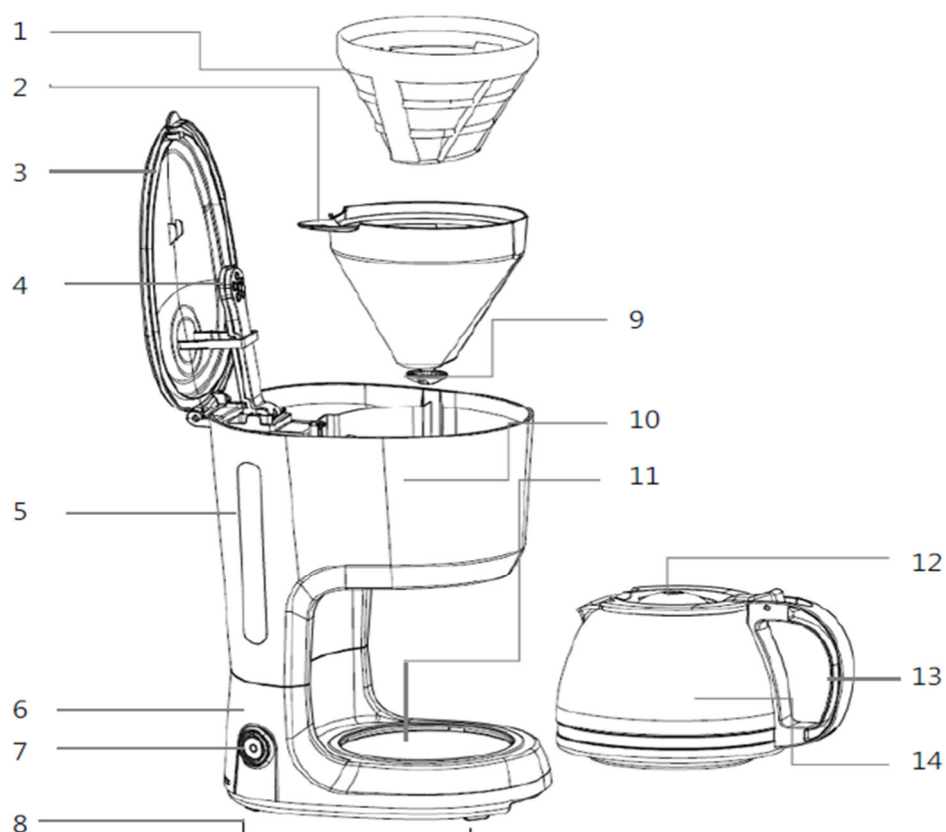
La garantie est nulle en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation ou des consignes de sécurité.

**Usage prévu :**

---

- Cet appareil est conçu exclusivement pour la préparation du café.
- Seul le café moulu peut être utilisé.
- Cet appareil nécessite des filtres à café de format 1 x 4.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais exclusivement à un usage domestique, dans les cafétérias de bureaux ou d'ateliers, ainsi que dans les immeubles d'appartements, les chambres d'hôtes, les motels ou établissements similaires .
- Toute utilisation autre que celle décrite dans le mode d'emploi est considérée comme inappropriée et peut entraîner des dommages à l'appareil et des blessures graves.

## Description



1. Filtre permanent
2. porte-filtre
3. Couvercle
4. Sortie d'eau
5. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
6. Base de l'appareil
7. Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux
8. Pieds en caoutchouc antidérapants
9. Arrêt goutte à goutte
10. Boîtier pour porte-filtre
11. plaque chauffante
12. Couvercle Flow
13. poignée
14. pichet en verre

## Avant utilisation

### Déballage de l'appareil :

---

- Retirez l'emballage.
- Les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique ou les morceaux de polystyrène sont dangereux pour les enfants. Gardez ces articles hors de leur portée. RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !
- De nombreux matériaux d'emballage sont recyclés – veuillez donc veiller à leur élimination appropriée, car vous contribuerez ainsi de manière significative à la protection de l'environnement.

### Connexion réseau :

---

- être branché uniquement sur une prise de courant mise à la terre, correctement installée et librement accessible.
- La tension du secteur doit correspondre à la tension spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil : 220-240 V ~ 50-60 Hz.
- Cet appareil est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

### Avant la première utilisation :

---

- Vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Si l'appareil est endommagé, il ne doit pas être utilisé.
- Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de faire tourner la machine deux à trois fois avec le volume d'eau maximal, mais sans marc de café, avant la première utilisation. Il est également conseillé de procéder ainsi si la machine n'a pas été utilisée pendant une période prolongée et après un détartrage.

## opération

### Général:

---

- Ne pas trop remplir le réservoir d'eau. Remplissez-le uniquement jusqu'au repère « MAX » sur l'indicateur de niveau d'eau. Max. 1,25 l = 10 tasses ;
- Utilisez uniquement de l'eau potable propre et froide.
- **Dispositif anti-gouttes :** Si la cafetière est retirée alors qu'il reste du café dans le filtre, le dispositif anti-gouttes empêche les gouttes de tomber sur la plaque chauffante.
- Si vous souhaitez effectuer plusieurs brassages à la suite, il est nécessaire de laisser l'appareil refroidir pendant au moins 5 minutes après chaque brassage avant de le remettre en marche.

-  **ATTENTION : RISQUE DE BRÛLURES !**  
Si vous remplissez le réservoir d'eau peu de temps après avoir terminé le processus d'infusion, de la vapeur chaude risque de s'échapper par la sortie d'eau.

---

**Filtre:**

Vous pouvez utiliser cet appareil soit avec le filtre permanent fourni, soit avec des filtres en papier standard de format 1 x 4.

Filtre permanent : Laissez le filtre permanent dans son porte-filtre et insérez directement le filtre à café dans le filtre permanent.

Filtre en papier : Retirez le filtre permanent du porte-filtre et insérez un filtre en papier de 2,5 x 10 cm. Nous vous recommandons de replier les bords du filtre au préalable. Remplissez le filtre de café moulu.

---

**Préparation du café :**

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez-le avec la quantité d'eau souhaitée, sans dépasser le repère « MAX ». Le niveau d'eau est indiqué par l'indicateur externe.
2. Remplissez le filtre de café moulu (voir « Filtre »).
3. Fermez le couvercle.
4. Placez la carafe en verre avec son couvercle à écoulement libre sous le boîtier du récipient à filtre sur la plaque chauffante.  
**Remarque :** La partie surélevée du couvercle anti-gouttes ouvre le clapet anti-gouttes du porte-filtre, et le café s'écoule par l'ouverture du couvercle dans la cafetière.
5. Branchez le cordon d'alimentation.
6. Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant s'allumera et l'eau commencera à couler.
7. Une fois l'eau utilisée, il faut environ une minute (selon la quantité de café moulu) pour que l'infusion soit complète et que l'écoulement cesse. Si vous retirez la carafe en verre avant la fin de l'infusion, le système anti-gouttes empêchera tout écoulement supplémentaire.
8. Après chaque cycle d'infusion, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (le voyant de fonctionnement s'éteindra) et en le débranchant.
9. Saisissez toujours la carafe en verre par la poignée lorsque vous la retirez.
10. **Maintien du café au chaud :**  
Si vous ne souhaitez pas servir le café immédiatement après l'infusion, mais préférez le garder au chaud, laissez la carafe sur la plaque chauffante sans éteindre l'appareil. La plaque chauffante restera allumée et s'éteindra automatiquement après 40 minutes.

**Veillez noter:**

- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir ; videz-le si vous avez interrompu le processus d'infusion avant qu'il ne soit terminé.



- Ne touchez pas le couvercle pendant l'infusion, car l'eau chaude et la vapeur le rendront chaud.

## Entretien et maintenance



Avant chacune des étapes suivantes, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

### Retirer le marc de café :

---

#### Utilisation d'un filtre permanent :

Ouvrez le couvercle, retirez le filtre permanent contenant le marc de café de son logement et videz-le. Rincez le filtre permanent à l'eau claire et laissez-le sécher avant de le remettre dans son logement.

#### Utilisation d'un filtre en papier :

Ouvrez le couvercle et retirez le porte-filtre de son logement. Videz le filtre en papier et le marc de café dans le bac à compost. Remplacez le porte-filtre dans son logement.

### Nettoyage:

---

Pour des raisons d'hygiène, il est nécessaire de nettoyer régulièrement l'appareil. De plus, un appareil sale peut altérer le goût du café.

-  L'appareil, y compris sa base, son cordon d'alimentation et sa prise, ne doit jamais être immergé dans l'eau ou tout autre liquide. **DANGER D'ÉLECTROCUTION !**
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil et le cordon d'alimentation avec un chiffon légèrement humide si nécessaire ; un peu de liquide vaisselle peut être utilisé si besoin.
- Essuyez la plaque chauffante avec un chiffon légèrement humide.
- Si nécessaire, retirez le porte-filtre de son logement et rincez-le.
- Rincez la carafe en verre à l'eau après utilisation ou nettoyez-la à l'eau légèrement savonneuse.
- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réutiliser.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, abrasifs, à base d'alcool ou d'essence. Évitez également d'utiliser des brosses dures ou des outils de nettoyage contenant du métal afin de ne pas endommager les surfaces.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rangez-le propre et sec dans sa boîte, dans un endroit sec et à l'abri de la poussière, hors de portée des enfants.

## Détartrage :

---

- L'appareil doit être détartré régulièrement pour assurer son bon fonctionnement.
- La fréquence du détartrage nécessaire dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
- L'appareil doit être détartré au plus tard lorsque l'écoulement de l'eau prend anormalement longtemps et que des bruits anormaux se produisent.
- L'accumulation excessive de calcaire peut endommager le système de brassage, il est donc essentiel de le détartrer régulièrement.

### **Veillez noter:**

Toute réclamation au titre de la garantie expirera automatiquement si l'appareil n'est pas détartré en temps opportun et que des dysfonctionnements surviennent.

1. Utilisez un mélange d'essence de vinaigre et d'eau (environ 30 ml d'essence de vinaigre pour 1 casserole d'eau).
2. Versez le mélange dans le récipient d'eau (jusqu'au repère « MAX »).
3. Laissez le mélange s'imprégner pendant quelques minutes.
4. Déposez la carafe en verre sur la plaque chauffante.
5. Insérez un filtre en papier (SANS marc de café !).
6. Mettez l'appareil en marche et laissez passer environ 1 tasse du mélange de vinaigre.
7. Éteignez l'appareil.
8. Attendez environ 15 minutes, puis rallumez l'appareil, faites-y circuler une autre tasse d'eau et arrêtez-le à nouveau.
9. Au bout de 15 minutes supplémentaires, rallumez-le et laissez le reste du mélange s'écouler.
10. Effectuez ensuite 3 cycles avec de l'eau propre.

## Données techniques

Tension de fonctionnement : CA 2 20-240 V ~ 50-60 Hz

Puissance : 750 watt

Capacité : max. 1,25 l / environ 10 tasses

Dimensions de l'appareil ( L x H x P ) : 22,5 x 25,6 x 15 cm

Poids : environ 1,06 kg



En mode veille, l'appareil consomme  $\leq 0,4$  watt.

L'appareil s'éteint automatiquement 15 minutes après la fin du processus d'infusion.

\*Sous réserve d'erreurs typographiques, de modifications de conception et techniques ;

## directives de protection de l'environnement



Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères en fin de vie, mais déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. En réutilisant, recyclant ou valorisant vos anciens appareils, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Veuillez vous renseigner auprès de votre mairie pour obtenir des informations sur le site de collecte responsable des déchets.

## Garantie

Outre la garantie légale, nous offrons une garantie de 24 mois sur cet appareil, à compter de la date de la facture ou du bon de livraison. Pendant cette période, sur présentation de la facture ou du bon de livraison, tout défaut de fabrication et/ou de matériau sera réparé et/ou remplacé gratuitement, ou (à notre discrétion) échangé contre un appareil équivalent et sans défaut. Cette garantie est subordonnée à une utilisation et un entretien corrects de l'appareil. Toute réclamation hors du cadre de notre garantie est exclue. Dans les cas justifiés, la garantie couvre uniquement la réparation de l'appareil. Toute autre réclamation et responsabilité pour dommages indirects sont expressément exclues. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure normale ni les dommages résultant d'un choc, d'une mauvaise utilisation, d'une exposition à l'humidité, d'autres influences extérieures ou d'une intervention par un tiers non autorisé. En cas de réclamation au titre de la garantie, l'appareil doit être retourné à votre revendeur agréé accompagné de la facture ou du bon de livraison.

**Silva-Schneider Handelsges.m.b.H.**  
**Karolingerstraße 1**  
**A-5020 Salzburg**  
**office@silva-schneider.at**

### **Garantie :**

---

La garantie est expressément prévue par la loi et ne couvre que les défauts existants au moment de la livraison du bien. Les réclamations sont toujours adressées au partenaire contractuel (le vendeur), qui doit remédier au défaut gratuitement (pour le consommateur) ou organiser sa réparation.

### **Garantie :**

---

Une garantie est un engagement contractuel volontaire du fabricant (l'importateur général), sans exigence minimale de contenu ni de forme. De nombreuses garanties ne couvrent qu'une partie des frais de réparation, mais elles s'appliquent généralement à tous les défauts survenant pendant une période déterminée.